



Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université de Djilali Bounaama Khemis Miliana

Faculté des lettres et des langues

Département des langues étrangères

Option : didactique du FLE

Thème :

L'impact du cyber-langage employé durant l'utilisation des réseaux sociaux sur l'orthographe, cas des apprenants des langues étrangères en 2eme année secondaire.

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de master

- Dirigé par : **Madame MERAH**

- Présenté et soutenu par :
 - **TOUAIT Asma**
 - **EL HADJI Mounira**
 - **BELKASEM Khayra**

Année scolaire : 2017 /2018

Remerciement

On tient d'abord à remercier notre encadreur de recherche Madame MERAH pour la confiance qu'elle a bien voulu nous accorder en acceptant de diriger ce travail de recherche, pour sa disponibilité et ses encouragements, ses conseils et ses remarques pertinents qui nous ont été d'une grande aide.

Comme on remercie sincèrement les membres du jury qui nous font le grand honneur d'évaluer ce travail.

Nous tenons aussi à exprimer toute notre gratitude à ceux qui nous ont soutenus au fil de l'élaboration de ce modeste mémoire, en particulier nos parents qui nous ont forgés d'aller plus loin, que Dieu les garde à nous.

Résumé :

Les adolescents passent beaucoup de temps sur internet car les réseaux sociaux ont pris une place accrue dans leur quotidien. Lorsqu'on parle des réseaux sociaux on ne peut pas s'empêcher de parler du cyber langage qui ne respecte pas les codes orthographiques conventionnels du français normatif. C'est la raison pour laquelle qu'on a réalisé ce travail en faisant passé un questionnaire et en proposant deux types de dictée, l'une « traditionnelle » et l'autre « sms»

Par le biais de l'enquête qui a été effectuée auprès d'un échantillon représentatif, On a pu constater les effets négatifs de l'utilisation intensive de ces réseaux sur les compétences scripturales des apprenants.

Mots-clés :

Le cyber-langage, les réseaux sociaux, l'orthographe

ملخص:

يقضي المراهقون الكثير من الوقت على الإنترنت لأن الشبكات الاجتماعية أصبحت جد مهمة في حياتهم اليومية. عندما نتحدث عن الشبكات الاجتماعية ، لا يسعنا إلا أن نتحدث عن اللغة الالكترونية التي لا تحترم قواعد التهجئة التقليدية الخاصة باللغة الفرنسية . هذا ما دفعنا إلى انجاز هذا العمل وقد تم ذلك عن طريق تمرير استبيان واقتراح نوعين من الإملاء ، واحد "تقليدي" والآخر باستعمال " الرسائل النصية القصيرة"

وقد تمكنا من ملاحظة الآثار السلبية للاستخدام المكثف لهذه الشبكات على القدرات الكتابية للمتعلمين من خلال إجراء مسح لعينة تمثيلية

Table des matières

Remerciement

Résumé :

Introduction générale.....01

La partie théorique

Chapitre I :Les réseaux sociaux

• Présentation du chapitre	03
1- La définition des réseaux sociaux	03
2- l'intérêt de utilisation des réseaux sociaux	04
3- Les réseaux sociaux les plus populaires	04
3-1 Facebook	06
3-2 Instagram	07
3-3 Snapchat	07
3-4 YouTube	08
3-5 Twitter :	09
3-6 Linked in	09
3-7 VIADEO	10

Chapitre II :L'orthographe

• Présentation du chapitre	11
1- Le français normatif	11
2- La définition de l'orthographe	11
3- L'importance de l'orthographe	12
4- Les erreurs liées à la non maîtrise de l'orthographe	13

Chapitre III :Le cyber-langage

• Présentation du chapitre	17
1- Introduction	17
2- Définitions	17
2-1Cyber	17
2-2Langage	17
2-3 Cyber-langage	17
3- Les caractéristiques du cyber-langage	18
3-1 Le code cybernétique	18
3-2 Les techniques du code cybernétique	18
3-2-1 L'arabisme	18
3-2-2 L'alternance codique	19
3-2-3 L'étirement graphique	20
3-2-4 Réduction graphique	20

3-2-5 Réduction avec compactage	20
3-2-6 Les logogrammes	20
3-2-7 Les rébus topographique	21
3-2-8 Les procédés de simplification	21
3-2-9 Emoticônes (simleys)	22
• Conclusion de la partie théorique	23

La partie pratique

• Présentation de la partie pratique	24
1- Population	24
1-1 Présentation de l'échantillon	24
1-2 Justification du choix de l'échantillon	24
2- Matériel	24
2-1Présentation du corpus	24
2-2 Justification du choix de corpus	24
2-3 Le déroulement de l'expérimentation	25
2-4 Le questionnaire	25
2-4-1 Présentation du questionnaire	25
2-4-2 Justification du choix des questions	25
2-4-3Présentation et analyse des résultats	26

2-5 Dictée	40
2-5-1 Justification du choix du message	40
2-5-2 La présentation et l'analyse des résultats	40
• Conclusion de la partie pratique	47
Conclusion générale	48
Perspectives	49
Bibliographie	50
Annexes	53

• **Liste des sigles :**

- Français langue étrangère : (F.L.E.)	01
- Technologie de l'information et de la communication : (T.I.C.)	01
- Correspondances graphie-phonie : (C.G.P.)	13
- Correspondances phonie-graphie : (C.P.G.)	13
- Les erreurs phonologiquement plausibles : (E.P.P.)	14
- Des erreurs non phonologiquement plausibles : (E.N.P.P.)	15

- **Liste des tableaux :**
- **Certains fameux réseaux sociaux en 2010. 06**

Introduction

Introduction générale

Tout le monde s'accorde à dire que l'orthographe française est très complexe puisque il y a autant d'exceptions que de règles et elle tient compte aussi bien du son que du sens, c'est-à-dire de la prononciation que de l'étymologie.

Selon une étude de ZIEGLER, JACOBS et STONE, en 1996, un mot monosyllabique français a en moyenne 3,67 possibilités d'écriture car la langue française possède trente-six phonèmes. Et pour écrire ces phonèmes, on dispose de plus de cent graphèmes. C'est à cause de tout cela que les apprenants trouvent l'orthographe française difficile à maîtriser. De plus, La fréquence des erreurs d'ordre phonologique durant l'écriture, semble s'accroître avec le cyber-langage utilisé dans les réseaux sociaux parce qu'elles sont commises volontairement de la part des usagers de ces réseaux.

En ce sens, Quand nous nous sommes connectés avec des apprenants lycéens sur face-book nous avons remarqué à mainte reprise qu'ils comprennent le français mais ils n'arrivent pas à s'exprimer en langue française. Comme on a aperçu également qu'ils régressent considérablement en orthographe, car les techniques du cyber-langage sont privilégiées de l'écriture normative. Ce qui fait qu'ils doutent sur des mots qui ne les auraient auparavant pas posé problème.

Ce constat nous a rendu intéressées d'étudier l'impact du cyber-langage employé durant l'utilisation des réseaux sociaux sur l'orthographe. Alors pour conduire notre étude, qui s'inscrit dans la discipline de la didactique du français langue étrangère (FLE), phonétique, tic¹ et média, nous avons choisi comme terrain d'analyse, des apprenants des langues étrangères en deuxième année secondaire.

Nous visons par le biais de notre travail de vérifier si les apprenants exploitent régulièrement les réseaux sociaux ou non, et de connaître l'influence du langage cybernétique usé dans ces réseaux sur les compétences scripturales. Ce qui pose la problématique suivante :

L'emploi du cyber –langage lors de l'utilisation des réseaux sociaux occupe- il une place négative dans la maîtrise de l'orthographe ? Ou plus largement : Quelle place pour l'écriture cybernétique employée pendant l'utilisation des réseaux sociaux sur les compétences scripturales.

Donc, on va envisager dans notre problématique de concentrer toute notre attention autour de ces questions :

- Qu'est ce qu'un réseau social ? Quels sont les réseaux sociaux les plus populaires?

¹ selon Jean Pierre Cuq « l'acronyme TIC signifie technologies de l'information et de la communication » et s'est progressivement substitué à « nouvelles technologies » ; il renvoie bien aux deux principales potentialités des systèmes informatiques : l'accès , de manière délocalisée, à une grande quantité d'informations codées sous forme numérique, et la communication à distance selon diverses modalités que ne permettaient pas les technologies antérieures , la plus populaire étant la toile mondiale (world wide web) [...] »

- Que veut dire l'orthographe ? Quelles sont *les* erreurs liées à la non maîtrise de cette dernière ?
- Quel est le type d'écriture utilisé dans les réseaux sociaux ?
- Quelles sont les stratégies mises en œuvre par les utilisateurs des réseaux sociaux que pourraient mettre en péril l'écriture conventionnelle.

En vue de mieux cerner les aspects des interrogations précédentes, nous envisageons d'émettre deux hypothèses, la première dirait que Le temps passé sur les réseaux sociaux et le taux du cyber-langage employé par les jeunes ont fortement augmentés. Tandis que la seconde hypothèse supposerait que l'utilisation du langage cybernétique dans les réseaux sociaux pourrait contamine l'écriture du français standard des apprenants. Ce mémoire se divise en deux parties : La première partie qui donne des renseignements théoriques comporte trois chapitres : D'abord le premier est nommé : « les réseaux sociaux » .Celui-ci , commence par la définition de ce terme et il met en évidence l'intérêt qui se cache derrière leur utilisation ainsi qu'il indique les réseaux sociaux les plus connus. Le deuxième chapitre qui est intitulé : « l'orthographe » parle du français normatif et il défini l'orthographe. De plus, il détermine l'objectif de cette dernière et son utilité, et il se fini par l'abord des erreurs relatives à elle. Dans le troisième chapitre qui porte le nom : du « cyber-langage » on a met l'accent sur cette notion en débutant par la définition et en concluant par montrer les caractéristiques de ce langage.

Alors que la partie pratique est consacrée à la description de l'échenillant et le corpus choisi, comme elle aborde la méthodologie adoptée pour recueillir les données à analyser, ainsi que la présentation des résultats de l'enquête et son analyse.

A la fin du travail nous récapitulant tous les points traités et les résultats obtenus dans une conclusion générale qui rappelle les éléments principaux de la recherche, en mentionnant ses limites et notre perspective, dans l'espoir de permettre à la société de connaitre que le cyber langage employé dans les réseaux sociaux a un effet défavorable sur la maîtrise de l'orthographe normatif.

La partie théorique

Chapitre I :

Les réseaux sociaux

Chapitre I :Les réseaux sociaux

- **Présentation du chapitre :**

Dans ce chapitre, on se focalise sur la notion des réseaux sociaux en montrant l'intérêt qui se cache derrière leurs utilisations, et on cite également les réseaux sociaux les plus populaires. Mais tout d'abord, on commence par la définition elle-même.

1- La définition des réseaux sociaux :

Un réseau social est considéré comme étant un nouveau canal de communication ou de recrutement idéal pour cibler le maximum des gens.

D'après KEAR (2011 : 31-32) ces réseaux sont des moyens de communication asynchrones, ce qui veut dire que les usagers ne doivent pas être sur le réseau en même temps pour communiquer.

La notion des réseaux sociaux numériques a été né au début des années trente, grâce au fondateur de la sociométrie¹ Jacob Lévy Moreno. Ce sociologue américain a été le premier à quantifier et à formaliser les relations dans un groupe en créant un outil dédié : le sociogramme. Tandis que le terme « réseau social » été introduit par un anthropologue anglais qui s'appelle John A. Barnes lorsqu'il a réalisé une étude sur les classes sociales en 1954.²

Actuellement un réseau social est «une structure définie par des relations entre des individus»³, car il représente un ensemble d'identités sociales, telles que des individus ou encore des organisations, reliées entre elles par des liens. Toutefois, des nombreux termes sont utilisés aujourd'hui pour le remplacer : (Web 2.0, réseaux sociaux numériques, réseautage social, médias sociaux, web social,...) mais, Le terme média social peuvent combiner plusieurs éléments, notamment des réseaux sociaux, des blogs, des forums, des sites, des wiki ou des plateformes de partage de contenu. C'est pourquoi il est préféré dans la communication quotidienne et est utilisé par certains chercheurs comme SOUMINEN (2013) et MERILAMPI(2014).

Les réseaux sociaux numériques (RSN) peuvent être définis selon deux focales : une définition s'orientant vers les différentes fonctionnalités et l'autre vers les nouvelles pratiques. Ces derniers intègrent principalement deux dimensions : l'une technologique (applications, interfaces,...) et l'autre relationnelle ou sociale (Participation : implication des utilisateurs)⁴.

¹ *la sociométrie de Moreno est une technique qui permet d'analyser la dynamique d'un groupe par simple observation et sans le connaître*

² BALAGUE C., FAYON D., *Facebook, Twitter et les autres*, PEARSON, 2010, page 9

³ *Le Petit Larousse Illustré*, Edition Larousse, 2005

⁴ IIFALLERY, Bernard ; GIRARD, Aurélie. *Réseaux Sociaux Numériques : revue de littérature et perspectives de recherches [En Ligne]*. Reims-ms.fr [Page consulté le 20 /05/2018], <http://www.reimsm.fr/events/aim2009/pdf/Papier%2066.pdf>.

Chapitre I :Les réseaux sociaux

2- l'intérêt de utilisation des réseaux sociaux :

Il est important de signaler que l'objectif des réseaux sociaux est lié au partage en circulant les informations rapidement en un temps très courts, car ils visent à faciliter le contact entre des individus qui se connaissent (amis, familles, collègues de bureau...) ou des étrangers qui ont une passion ou un intérêt commun. Cet espace de partage permet aux utilisateurs d'échanger des photos, des vidéos ou de la musique, de rencontrer des personnes et de pouvoir interagir et créer des relations avec eux à l'aide des messageries virtuelles.

Ce qui fait qu'il existe deux types d'utilisation : personnelle et professionnelle. Dans la mesure où les réseaux sociaux peuvent être intégrés dans une stratégie d'entreprise, en fonction du but visé : communiquer autour d'une marque, générer du buzz⁵, nouer des partenariats, recruter des collaborateurs, élargir un circuit de distribution, améliorer la gestion de la relation client, etc.

Ces multiples espaces qui ont créés un réel phénomène en répondant à un besoin humain ciblent une finalité particulier, « cependant ils ont tout de même des caractéristiques de base en commun, Un réseau social sur internet comporte : Le profil d'un utilisateur qui présente tout d'abord son identité (nom et prénom) ainsi que sa photo, ensuite apparaît la liste d'amis. Le profil peut être privé ou public selon son choix, et enfin, lorsqu'il veut se mettre en lien avec un autre utilisateur, cela nécessite un accord entre les deux parties : 'je te demande en ami' et 'j'accepte ta demande'. en plus de cela, ils peuvent s'envoyer des messages privés, discuter grâce à la messagerie instantanée, ou encore s'écrire de manière publique, sur le « mur » par exemple comme sur Facebook. L'utilisateur bénéficie aussi d'un moteur de recherche d'amis. » (BALAGUE C., Facebook ; 2010)

3- Les réseaux sociaux les plus populaires :

Selon BALAGUE C. et FAYON D, Le premier réseau social s'appelait Classmates.com, ce dernier est né en 1995 .Il permettait à ses inscrits de retrouver des amis d'école primaire, de collègue ou de lycée.⁶

A l'heure actuelle, les réseaux sociaux touchent tous les individus de tous âges, c'est ce que indique l'étude faite par FLOUTOWN«MY MOMIS on Facebook » en 2010.

Aujourd'hui, il existe près de 300 plateformes différentes et plus d'un milliard d'utilisateurs. 70% des internautes sont inscrits sur un réseau social au minimum.⁷

⁵ Le « buzz » est une forme de marketing viral qui vise à lancer un message en utilisant les internautes, les consommateurs, les individus comme vecteur du message. C'est une forme de bouche à oreille peu onéreuse qui utilise les nouvelles technologies.

⁶ Twitter et les autres, PEARSON, 2010,

⁷ FANELLI-ISLA M., Guide Pratique des Réseaux Sociaux, DUNOD, 2010, page 23

Chapitre I :Les réseaux sociaux








Le premier réseau social ayant connu du succès est FRIENDSTER avec des millions d'inscrits en 2003, le site proposait d'être en relation avec ses propres amis.⁸

Les réseaux sociaux Les plus populaires maintenant sont : Facebook, Twitter , Instagram , Snapchat et YouTube . Alors qu'en 2010 c'était Facebbok , Friendster , hi 5 et Linked in , cela s'apparu dans le tableaux suivant

⁸ : BALAGUE C., FAYON D., *Facebook, Twitter et les autres*, PEARSON, 2010, page 14

Chapitre I :Les réseaux sociaux

- Certain fameux réseaux sociaux en 2010 :

	Dates de Création	Nombre d'utilisateurs	Positionnement	Informations
	2004	600 millions d'utilisateurs	Réseau d'amis	Facebook est le premier réseau social au monde. Selon une étude, les abonnés de Facebook sont les plus productifs des réseaux sociaux. ²¹
	2002	50 millions d'utilisateurs	Réseau d'amis	C'est le premier réseau social à avoir connu un réel succès. Friendster est surtout connu en Asie.
	2002	80 millions d'utilisateurs	Rencontre, jeux	Hi5 se différencie car il propose des jeux et des rencontres.
	2003	100 millions d'utilisateurs	Réseau professionnel	Linked-In permet de propulser sa carrière en prenant contact avec son réseau professionnel. Deux millions d'entreprises ont une page Entreprise LinkedIn.
	2003	200 millions d'utilisateurs	Réseau d'amis	MySpace est un réseau social essentiellement axé sur la musique et les centres d'intérêt en tout genre.
	2006	200 millions d'utilisateurs	Réseau d'informations	Twitter est un réseau social de microblogging. Twitter consacre une partie de son site pour les entreprises.
	2004	35 millions d'utilisateurs	Réseau professionnel	Concurrent de Linked-In, Viadeo est un réseau social français qui se développe de plus en plus à l'étranger.

²¹ FANELLI-ISLAM, *Guide Pratique des Réseaux Sociaux*, DUNOD, 2010, page 32

3-1 Facebook

Concernant Facebook, il est Créé en 2004 par Mark Zuckerberg, qui était encore étudiant à Harvard lorsqu'il a créé ce réseau, initialement baptisé « The Facebook ». Le nom du site s'inspire des albums photo (« trombinoscopes » ou « Facebook » en anglais) regroupant les photos des visages de tous les élèves prises en début d'année universitaire. A l'origine, réservé aux étudiants de son université, il s'est ensuite ouvert à d'autres universités américaines avant de devenir accessible à tous en septembre 2006. Mark Zuckerberg installe

Chapitre I :Les réseaux sociaux

le siège social de sa société à PALO Alto en Californie. C'est à cette période qu'il décide de modifier « The Facebook » en « Facebook »⁹

Facebook est le site de réseau social qui a connu le plus grand succès, avec plus de 600 millions d'inscrits dans le monde.¹⁰

Ce fameux réseau qui est utilisé dans le monde entier annonce sur son site que 50% des utilisateurs se connectent presque tous les jours, et qu'ils ont en moyenne 130 amis et sont connectés à environ 80 pages, groupes ou évènements, Bien que leurs objectifs concentrent principalement sur le partage de photos, de liens et de la vie quotidienne, ils peuvent également montrer leur soutien aux marques ou aux organisations qui deviennent des fans.

Avec le temps , Instagram et Snapchat ont détrôné Facebook dans le coeur des adolescents. Or c'est la tranche des plus jeunes, celle des 12-15 ans qui semble peser sur ces résultats, en amenant de nouvelles préférences.¹¹

3-2 Instagram

Instagram est une application, un réseau social et un service de partage , créé en octobre 2010 par l'Américain Kevin SYSTROM et le Brésilien Mike Krieger.

Cette application est à l'origine pour smartphone seulement mais elle est devenu accessible dans n'importe quel moteur de recherche. L'objectif de ce service est de partager des photos et des vidéos prises avec son smartphone sur la plateforme ou via les autres réseaux sociaux notamment Facebook qui l'a racheté. En utilisant le système de FLOKSONOMIE,¹²

3-3 Snapchat :

Snapchat,ou snap était a l'origine un projet d'étude de deux étudiants de l'université Stanford evan spiegel et bob bymurphyagé .

Ce réseau qui est, très utilisé chez les jeunes, est une application permettant de discuter avec ses contacts sous forme de photos ou bien de discussions instantanées mais qui ne sera

⁹ HISTOIRE CIGREF. 4février2004 : Naissance de Facebook. [En Ligne]. Histoire – cigref.org, 2011 [Page consulté le 22 /05/2018], <http://www.histoire-cigref.org/blog/4-fevrier-2004-naissance-defacebook/> Sophie GEORGE - Mémoire de l'IFCS Sainte-Anne - Paris 2015

¹⁰ le nombre de ses utilisateurs provient du site Socialbaker.com, site de statistiques de Facebook.

¹¹ <https://www.tdg.ch/high-tech/jeunes-passent-temps-net/story/12113755> Créé: 09.11.2016, 12h05, consulté le 19/06/2018

¹² est un système de classification collaboratif décentralisé spontané, basé sur une indexation effectué par des non –spécialistes) mais l'idée principale est de partager les photos avec les usagers abonnés, qui ont la possibilité de commenter les photos.

Chapitre I :Les réseaux sociaux

visualisable qu'une seule fois , avec un temps limité, et c'est ce qui fait le charme de ce réseau social.¹³

Chaque photographie ou vidéo envoyée ne peut être visible par son destinataire que durant une période de temps allant d'une à dix secondes, mais aussi, depuis récemment, sans limite de durée.

Lors d'une récente mise à jour de l'application (7/04/2015), des émoticônes se sont glissées dans l'application et nous nous sommes demandés ce que cela pouvait bien représenter. Il s'agissait en effet du retour des meilleurs amis! C'était une des fonctions les plus appréciées par les amateurs de selfies et permettait donc d'afficher les personnes auxquelles votre ami «snap » le plus. Malheureusement, cette fonction a été retirée lors d'une mise à jour effectuée début 2015 entraînant un mécontentement de nombreux utilisateurs.

Pour en revenir aux émoticônes, celles-ci sont au nombre de six et correspondent chacune à un degré d'amitié (Ibid.)

Si les jeunes passent autant de temps en ligne, c'est avant tout pour chercher à se divertir. Cela se traduit notamment par l'utilisation intensive de plateformes comme YouTube, consacrée aux vidéos et à la musique. Cela induit aussi un nouveau comportement de fan : ainsi, trois jeunes sur quatre sont en mesure de citer leur «YouTube ur» favori¹⁴

3-4 YouTube :

YouTube est l'un des médias sociaux qui permet d'envoyer, regarder, commenter, évaluer et partager des vidéos. Il a été créé en février 2005 par Steve Chen, Chad Hurley et Jawad Karim, trois anciens employés de PayPal.

Les utilisateurs de ce réseau peuvent voir, les vidéos sans créer un profil, parce que YouTube est ouvert pour tout le monde.

« La plate-forme de vidéos est devenue la première source d'écoute musicale des jeunes. [...] ; Un milliard de visiteurs uniques par mois, six milliards d'heures de vidéos vues chaque mois dans le monde, cent heures de vidéos mises en ligne chaque minute : YouTube est devenue la platine des « DJ domestiques », le lieu de passage obligé pour quiconque cherche

¹³ <https://bubblotech.co/2015/04/14/snapchat-signification-emojicones/>, créé le 14/04/2015, consulté le 27/06/2018

¹⁴ <https://www.tdg.ch/high-tech/jeunes-passent-temps-net/story/12113755> Créé: 09.11.2016, 12h05 ,consulté le 19/06/2018[Menée conjointement par la Haute école zurichoise de sciences appliquées (ZHAW) et Swisscom, l'étude James examine les comportements des jeunes par rapport aux médias numériques depuis 2010. A cette fin, elle interroge]

Chapitre I :Les réseaux sociaux

à conquérir un public jeune. Vous connaissez la génération X, née entre 1960 et 1980 ? La génération Y, née entre 1980 et 2000 ? Voici la génération C, comme « connectée, collaborative, créative »¹⁵

Ce site web a été racheté pour 1,65 milliard de dollars en 2006 par Google, qui dans la foulée signe des accords avec les quatre majors du disque (Warner, Universal, EMI, Sony), légalisant ainsi de fait l'accès gratuit à la musique sur Internet. Pour financer ce système, la plate-forme adosse des publicités aux clips : environ 50 % des revenus - le chiffre varie en fonction des « partenariats » - lui reviennent, le reste est réparti entre les acteurs du processus de création.¹⁶

3-5 Twitter :

Peut-être la plus simple de toutes les plateformes de médias sociaux, Twitter a été créé en 2006 par Jack DORSEY, Il est un outil de MICROBLOGGING (ou MINILOG) permettant d'envoyer des « tweets ».¹⁷

A la différence de Facebook, Twitter n'est pas fait pour le partage de photos ou de vidéos, il s'agit ici d'envoyer à ses « FLOWERS » des informations courtes et précises. Donc, on peut dire que Twitter est plus un réseau d'information qu'un réseau social.

Ce dernier est en pleine progression, bien que son nombre d'utilisateurs soit très inférieur à celui de Facebook, il s'agit de son plus gros concurrent. En France, selon une étude de l'IFOP28 (Institut Français d'Opinion Publique), Twitter connaît la plus haute progression en notoriété entre 2008 et 2010, 63% des internautes français connaissent Twitter en 2010 : une augmentation de 58 points depuis 2008. Le phénomène est mondial, d'autant plus que beaucoup de personnalités ont un compte Twitter,

D'après Eric Dupin, blogueur, éditeur de FUZZ et gérant de Blooblox.net, Twitter apporte aux entreprises un outil de veille supplémentaire et donne les tendances. Cela apparaît dans l'espace consacré pour les tendances du moment sur son site dans le but de montrer aux entreprises ce que les utilisateurs aiment à un moment donné, ce qui va les orienter dans leur façon de communiquer aux abonnés.

3-6 Linked in

LinkedIn est un réseau social professionnel, c'est à dire qu'il est centré sur le marché de l'emploi ainsi que les compétences et les relations professionnelles entre les membres.

¹⁵ https://www.lemonde.fr/culture/article/2013/10/31/YouTube-machine-a-tubes_3506517_3246.html consulté le 15/06/ 2018

¹⁶ https://www.lemonde.fr/culture/article/2013/10/31/YouTube-machine-a-tubes_3506517_3246.html consulté le 15/06/ 2018

¹⁷ *tweet est un message court de 140 caractères maximum que l'utilisateur poste sur son profil Twitter afin de le partager avec sa communauté pour raconter son activité du moment.*

Chapitre I :Les réseaux sociaux

Ce réseau qui a été fondé en décembre 2002 et lancé en mai 2003 par Reid Hoffman et Allen Blue, membres de la PayPal Mafia, et trois autres entrepreneurs est un réseau d'une part gratuit, avec certaines options payantes, d'autre part c'est un réseau mondial, mais centré sur le pays du membre.¹⁸

3-7 VIADEO :

VIADEO se définit comme un réseau social créé En 2003, par Dan Serfaty et Thierry Lunati qui ont construit le club d'entrepreneurs Agregator.

Ces deux créateurs ont décidé de réaliser une plateforme Internet afin de faciliter la communication entre les membres du Club, C'est dans ce contexte qu'est lancé le service Viaduc en 2004. En août 2007 Viaduc devient Viadeo

Ce réseau sert à faciliter le dialogue entre professionnels et s'adresse à eux en souhaitant d'améliorer leurs champs de vision d'affaires (recherche de nouveaux clients, partenaires ou fournisseurs...), gérer et développer leur réseau de contacts professionnels et augmenter leurs perspectives de carrière En France

Depuis 2009, Viadeo et « *L'association pour l'emploi des cadres* » (**Apec**) ont noué un partenariat. Le Groupe Revendique 50 millions de membres en janvier 2013. Les mêmes données officielles évoquent en janvier 2013 les chiffres de 11 millions de membres en Europe (dont 7 millions en France), 18 millions en Asie (dont 14 en Chine et 4 en Inde), 17 millions sur le continent américain (dont 1,5 aux États-Unis et au Canada, 3,5 au Mexique et 3,7 au Brésil), 3 millions en Afrique entreprises.¹⁹

¹⁸ <https://phortail.org/club-informatique/definition-internet-123.html>

Envoyé par Janol le 09/06/2014 à 05:03 , consulté le 19/06/2018

¹⁹ Aurélien HILT. *Les réseaux sociaux, un levier de fidélité pour les Entreprises. Exemple concret de l'enseigne Décathlon. Thèse de doctorat. Université de Lorraine. Juin 2013.p130*

Chapitre II :

L'orthographe

Chapitre II : L'orthographe

• Présentation du chapitre

Dans ce deuxième chapitre intitulé l'orthographe, nous abordons les points suivants : le français normatif. Puis, les définitions de l'orthographe. Ensuite, l'objectif de l'orthographe et son utilité, et en terminant par le traitement des erreurs liées à la non maîtrise de l'orthographe.

1- Le français normatif :

Quand on parle d'une langue, on fait recours à leurs caractéristiques qui la distinguent des autres langues.

Cela nous conduit à s'appuyer sur des normes particulières.

Lorsqu'on dit des normes on fait références au français normatif ¹, celui-ci « correspond à une entité linguistique qui peut être aussi bien écrite qu'orale. Le bon français, c'est le français correct. Il s'agit d'un français conçu pour agencer des limites grammaticales, orthographiques et stylistiques à l'écrit comme à l'oral. »²

Ce qui caractérise le français normatif, c'est son vocabulaire, ses règles grammaticales et son système orthographique ce dernier doit être stable et normé pour qu'il soit conventionnelle ³.

2- La définition de l'orthographe :

Selon le dictionnaire de didactique des langues étrangères et secondes, JEAN-PIERRE CUQ affirme que « La langue française a constitué son orthographe à partir de l'alphabet latin .A ces lettres latines sont venus s'ajouter, à divers époques, des signes diacritiques et des lettres nouvelles destinées à marquer des distinctions ignorées du latin ».

D'après le dictionnaire français LAROUSSE « le mot orthographe est un nom féminin qui vient du grec (ORTHOS GRAPHIA) qui signifie écrire correctement »⁴, et dans le dictionnaire français intitulé Le Robert des écoles : «l'orthographe c'est la manière correcte d'écrire les mots »⁵

¹ *NORMATIF : l'adjectif « normatif » correspond à la substantive « norme » dans son acception la plus étroite, c'est-à-dire lorsqu'il définit, dans une perspective toujours prescriptive, des modèles et lorsqu'il hiérarchise des usages, à partir de la description des pratiques d'une élite censée représenter la norme. [...] jean pierre Cuq*

² *REBOURCET. S: Op. CIT, p. 108. 8 LEGROS, G et MOREAU, M L : Orthographe : Qui a peur de la réforme ?, Bruxelles, 2012, p. 11. 9 Dictionnaire de Larousse en ligne, disponible sur*

*[<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/communication/17561>]
consulté le 14 /05/2018*

³ *Il est fixé par une communauté et repose sur un accord collectif*

⁴ *LAROUSSE, Dictionnaire de français ,Avril,2007,p:296*

⁵ *LE ROBERT des écoles, Dictionnaire de français , France , Avril, 2012*

Chapitre II : L'orthographe

Le grammairien Jean DUBOIS définit l'orthographe également comme : « un concept impliquant la renaissance d'une norme écrite par rapport à la quelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivant une langue , l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite contrairement à la graphie, qui implique par référence une norme grammaticale »⁶

Comme l'indique JEAN PIRE CUQU dans le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère : « il faut aborder l'orthographe française comme un système composite : écriture alphabétique transcrivant les sons du français, et écriture idéographique codant le signifié.

Ce système apparaît soutenu par un certain nombre de principes : (principe phonéticographique , principe morphologique, principe étymologique, principe historique et principe de différenciation.)

Ce système complexe est à mettre en rapport selon NINA CATHCH avec trois sortes d'unités linguistiques : le phonème, le morphème et le lexème. On distinguera donc trois zones constitutives du système graphique français correspondant à chaque type d'unité :

- Les phonogrammes, [...] ⁷
- les morphogrammes, [...] ⁸
- Les logogrammes [...] ⁹ ,

3- L'importance de l'orthographe :

« L'orthographe pourrait être considérée comme l'ensemble des principes d'organisation des lettres et autres signes de la langue écrite française, grâce auxquels il devient possible de reconnaître les mots et leur signification et par la suite se faire comprendre en les écrivant »¹⁰

La définition donnée par EVELINE CHARMEUX détermine l'importance de l'orthographe dans la compréhension. En soulignant que l'utilisation des « **principes** » permettre aux scripteurs de se faire comprendre ce qui facilite la communication écrite.

En outre, NINA CATACH affirme que l'orthographe joue un rôle complémentaire dans le système constitutif de la langue

« La Manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part

⁶ Dubois, MATHEE, *Dictionnaire de linguistique*, Paris, 2001, p: 337

⁷ qui notent directement les phonèmes

⁸ sont des marques morphologiques, généralement des marques finales non prononcées, sauf en cas de liaison de genre (petit /petite) ou de nombre (petit / petits, il chante / ils chantent

⁹ constituent des « figures de mots », dans la graphie ne fait qu'un avec le mot). »

¹⁰ STRAUSS-RAFFY, C : *Le saisissement de l'écriture*, Paris, Ed L'harmattan, 2004, p. 123.

Disponible sur [http://morfographe.e-monsite.com/pages/orthographe-mon-amour/définiotionnel_orthographe.html], consulté le 14 /05/2018.

Chapitre II : L'orthographe

suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie, syntaxe, lexicale) »¹¹

4- Les erreurs liées à la non maîtrise de l'orthographe

Selon N.CATACH : l'orthographe, français n'est pas ni systématique, ni arbitraire. Elle relève plus particulièrement d'un pluri -système dans lequel se dégagent :

- des fonctionnements seconds, comme celui qui permet les marques morphologiques,
- des fonctionnements hors-système: ceux qui expliquent dans un mot la présence des lettres étymologique, voire historiques.

L'orthographe du français peut paraître difficile sinon incohérente. Pourtant, elle obéit bien souvent à des principes. Les difficultés de l'orthographe française doivent être considérées selon deux angles différents. En effet, il s'agit de difficultés rencontrées soit en lecture soit en écriture. Dans les deux cas, néanmoins, sont concernées les relations que les phonèmes entretiennent avec les graphèmes¹² et vice versa.

En lecture, on parle de correspondances orthophonologique (ou correspondances graphie-phonie : C.G.P.), alors que l'écriture renvoie à des correspondances phono-orthographiques (ou correspondances phonographemique , ou encore correspondances phonie-graphie : C.P.G.) (BONIN et Al. 2008). Cela est confirmé par **CATACH et al. (1995)** qui totalisent environ 130 graphèmes (175 selon d'autres auteurs, ainsi que le soulignent **FAYOL et AL., 2008**), c'est-à-dire En lecture, on parle de correspondances orthophonologique (ou correspondances graphie-phonie : (C.G.P.), alors que l'écriture renvoie à des correspondances phono-orthographiques (ou correspondances phonographemique, ou encore correspondances phonie-graphie : (C.P.G.) (BONIN et AL., 2008). Cela est confirmé par **CATACH et AL. (1995)** qui totalisent environ 130 graphèmes (175 selon d'autres auteurs, ainsi que le soulignent) (**FAYOL et AL., 2008**), c'est-à-dire Le nombre des phonèmes dépasse le nombre des lettres et le nombre des graphèmes dépasse le nombre des phonèmes ainsi que certains graphèmes correspondent à plusieurs phonèmes et certains phonèmes correspondent à plusieurs graphèmes. Autrement dit, Les graphèmes peuvent avoir des valeurs différentes (**BELLONE. 2003**) c'est-à-dire Dans le système orthographique actuel, un même son peut être traduit par plusieurs graphèmes différents. On retrouve ainsi le son [s] sous des apparences très variées dans les mots : (poisson, sur , action, menacer, garçon , conscient et soixante.) Et au contraire, une même lettre peut transcrire plusieurs sons différents. C'est ainsi que « x » peut se prononcer [k s] dans axe, [s] dans six, [z] dans sixième ou encore [kz] dans exact (**BURNEY. 1955**)

¹¹ CATACH, N : *L'orthographe française, traité théorique et pratique*, Paris, Ed Nathan, 1980, p. 16

¹² *D'après le Dictionnaire d'Orthophonie, le graphème se définit dans les langues alphabétiques comme « [...] tout signe écrit correspondant à un phonème de la langue orale » (BRIN-HENRY, COURRIER, LEDERLÉ, MASY. 2004*

Chapitre II : L'orthographe

Martinet et al. (2006) distinguent les erreurs de substitution, les erreurs d'addition, les erreurs d'inversion, et les erreurs de suppression tous types d'erreurs pouvant altérer ou ne pas altérer la forme phonologique du mot.

La suppression d'une lettre dans un mot ou la substitution d'un graphème par une lettre sont dus au plusieurs facteurs notamment, les lettres muettes et les morphogrammes¹³: (ex : les lettres muettes qu'on peut retrouver dans grand, petit, long...)

En français, les marques d'accord sont redondantes à l'écrit et donnent lieu à de véritables « chaînes morphologiques d'accord » (**JAFFRE et BESSONNAT, 1993**). Ce marquage des accords suppose donc des connaissances métalinguistiques assez variées sur la catégorie grammaticale, puisque l'orthographe grammaticale correspond aux phénomènes d'accord en genre et en nombre qui touchent les noms, les adjectifs, les verbes et certains pronoms. Ces phénomènes s'inscrivent sur l'axe syntagmatique.

Le français est le seul système orthographique à présenter des accords des noms ou des verbes dont les marques sont le plus souvent sans correspondant phonologique.

Selon JEAN PIERRE CUQ, dans l'écriture du français, le niveau phonogrammique est important, mais d'autres niveaux, gouvernés par le principe idéographique, intègrent avec lui et jouent un rôle important dans la perception visuelle de la signification. Un même graphème peut présenter dans un mot simultanément plusieurs valeurs. Dans chant et champ, la consonne finale muette marque le lien avec les deux séries lexicales (champtre, chanteur) comme morphogramme et par la même contribue à la distinction de deux homophones

Les morphogrammes (ou graphèmes non chargés de transcrire des phonèmes) sont des suppléments graphiques qui assurent diverses fonctions :

- marques finales de liaison : par exemple, la finale muette d'un mot,
- marques grammaticales comme :
 - Les morphogrammes de genre,
 - Les morphogrammes de nombre : s; x
 - Les morphogrammes verbaux : e, s, e
- marque finales de dérivation grand - grandeur.
- marque internes de dérivation: main -manuel.

CATACH et AL (1995, p. 205) définissent ces marques comme des « désinences graphiques supplémentaires qui s'ajoutent accessoirement aux mots selon les rencontres des parties du discours (marques de genre et de nombre, flexions verbales) »

De leur côté, à partir d'une tâche de dictée, **MARTINET et VALDOIS (1999)** distinguent les erreurs phonologiquement plausibles (**E.P.P.**) des erreurs non

¹³ les consonnes muettes qui se trouvent à la fin des mots) n'ont aucune image phonémique dans la chaîne orale

Chapitre II : L'orthographe

phonologiquement plausibles (E.N.P.P.) Dans le cas des E.P.P., il peut s'agir d'erreurs de régularisation trouvant leur origine dans le choix par le scripteur de la correspondance phonographémique

D'après les études menées par **GOMBERT, COLE, VALDOIS, GOIGOUX, MOUSTY et FAYOL (2000)**, les erreurs peuvent avoir une valeur différente selon la règle qu'elles transgressent. Par exemple, si un apprenant écrit « tablo » pour le mot « tableau », cela veut dire qu'il a essayé de régler la situation en remplaçant /eau/ par « o » cet acte est traduit par l'absence de représentation orthographique d'un son en mémoire mais il n'y a pas de modifications grapho-phonologique .

Il peut arriver qu'une régularisation soit très éloignée du mot attendu, car elle ne suit aucune logique. Ce qui nous donne un groupe de lettres sans signification, c'est souvent le cas des erreurs commises par les enfants en très grande difficulté elles relèvent, notamment, de simplifications orthographiques ou de l'utilisation de stratégies syllabiques. Ces transgressions, majoritairement liées au décodage (**CASALIS, 1995**), difficultés.

La suppression des voyelles ou des consonnes (ex : faucon écrit *focon). Ont également été considérées comme des E.P.P. (**MARTINET et VALDOIS(1999)**)

Enfin, des E.P.P. atypiques sont également identifiées, comme l'écriture de deux mots au lieu d'un" (ex : "sou coupe") » (**p. 598**). **MARTINET et VALDOIS(1999)** .ceci est affirmé aussi par **FERDINAND de SAUSSURE** :qui dit : « le signe linguistique unit non une chose et un nom, mais un concept à une image acoustique » (**SAUSSURE. 1967.**) **p98**. C'est-à-dire Le signe linguistique est une entité qui possède deux faces indissociables : le concept appelé aussi le signifié et l'image acoustique qui porte également le nom de signifiant.IL suffit de faire une erreur sur l'une des deux faces pour que l'équilibre soit rompu. Cela se voit quand les apprenants font des confusions sonores lors de l'écriture des mots composés en devisant le mot en unités de sens qui les sont familières. En prenant l'exemple de l'écriture de « bon jour » au lieu de « bonjour » Dans ce cas, la face signe n'est plus reconnaissable.

D'autres auteurs ont aussi identifié des erreurs de migration. Il s'agit, comme l'expliquent **DANJON et PACTON (2009, p. 38)**, de la « migration du doublement d'une consonne vers une autre (ex. attrape => ATRAPPE) » la raison de ce phénomène renvoie à la représentation mentale de l'orthographe des mots qui se trouve dans la mémoire à long terme

En analysant les unités phonique **MARTINET** a constaté un autre type d'erreur, Ce dernier est relatif à la confusions des homophones et des catégories : Chaque unité de sens possède une forme vocale qui est analysable en une succession d'unités sonores, que l'on appelle unités phonique ou phonèmes. Ce sont les unités de deuxième articulation. Si l'on reprend le mot « table » par exemple, les phonèmes nous permettent de le distinguer d'autres unités comme « fable ». Il arrive qu'une même séquence phonique renvoie à plusieurs unités de sens. C'est ce que l'on appelle les homophones, tels que mère, mer, et maire. (**MARTINET. 1970**). Ceux-ci peuvent être lexicaux (chant/ champ) ou grammaticaux (c'est / s'est). Ils peuvent aussi relever du discours.

Chapitre II : L'orthographe

Bref, la confusion entre les unités de sens qui correspondent à la même unité de son conduit à l'erreur qui se manifeste dans la confusion soit des homophones ou des catégories en confondant les mots qui appartiennent à des différentes catégories grammaticales et qui ont la même prononciation. Par exemple : (travail ; / tRa.vaj / = un nom /) et (travaille ; / tRa.vaj / = le verbe travailler conjugué au présent de l'indicatif avec la troisième personne du singulier).

Chapitre III :

Le cyber-langage

Chapitre III :Le cyber-langage

• Présentation du chapitre :

Ce chapitre est consacré à définir la notion du cyber langage et ce qui l'entourent.

Ainsi qu'il mette en relief les caractéristiques de ce nouveau style d'écriture en parlant du code et les techniques qui le distinguent

1- Introduction :

Les nouvelles technologies étant de plus en plus présentes dans le quotidien des jeunes. Leur usage massif entraîne, depuis plusieurs années, l'apparition des réseaux sociaux qui nécessitent l'emploi des phrases courtes et rapides à écrire afin de rendre la communication plus facile et efficace. Cela a conduit à l'émergence d'un nouveau langage, connu sous le nom de : « cyber langage», « *le langage cybernétique* », ou « le langage sms »

2- Définitions :

2-1 Cyber :

« Le mot cyber lui-même n'est pas du tout né, contrairement à ce que l'on pourrait croire, dans la mouvance de la Toile. Si l'on y repère son origine anglaise, ' cybernétique ' : contrôle et régulation des êtres et des machines »¹.

Ce terme « est tiré du mot grec ' kubernétique ' , signifiant ' art de gouverner ' »²

« Ce préfixe est présent notamment dans cybernétique, cyberspace, cybertexte, servant à former des mots liés aux nouvelles techniques de communication numériques (internet). C'est un préfixe devenu à la mode à la deuxième moitié du XXe siècle »³

2-2Langage :

Ferdinand de Saussure (1857-1913) définit dans son ' cours de linguistique générale ' par « la capacité propre à l'homme de communiquer à l'aide de signes verbaux »

C'est-à-dire le langage est une faculté humaine qui aide pour s'exprimer ou de communiquer une pensée à travers un système de signes.

2-3 Cyber-langage :

À partir des deux définitions précédentes, on peut dire que le cyber- langage représente un code de communication lié à la faculté humaine de s'exprimer en utilisant les nouvelles technologies. Ceci a été confirmé par Dejon et Anis qui ont défini cette notion en détail en disant que : « L'écrit est un système qui fluctue en fonction des pratiques et des cultures.

La communication dite ' de réseaux ' a imposé, pour des raisons initialement techniques, une économie de gestes et de temps. Le terme ' communication de réseaux ' »

¹ H. Walter et G. Walter : Dictionnaire des mots d'origine étrangère, Larousse

² Dictionnaire historique de la langue française, Le Robert.

³ BUI, R : Cyber, I logiciels & services hebdomadaire, mercredi 17 juin 2015, N° 397-398.

Chapitre III :Le cyber-langage

regroupe la communication télématique (Minitel), l'Internet et les Short message services (SMS ou « textos »). Ces derniers sont des petits messages écrits, envoyés de téléphone portable à téléphone portable.

Dans ce contexte d'utilisation très particulier, l'écrit a dû s'adapter à ces nouvelles situations de communication. En effet, ces lieux et moyens d'échanges entraînent de nouvelles contraintes. Du fait du nombre limité de caractères (160 maximum) – mais aussi des tarifs –, les utilisateurs de textos sont conduits à réduire considérablement le nombre de signes écrits, afin d'en dire le plus possible dans un espace restreint et, également, le plus rapidement possible.

Contrairement au clavier classique d'un ordinateur, le clavier d'un téléphone portable regroupe un grand nombre de signes par touche, ce qui complexifie d'autant l'écriture et peut grandement ralentir la frappe. Les forums de discussion, quant à eux, peuvent réunir, sur une même conversation (chat) plus d'une trentaine de personnes. Chaque interlocuteur doit, alors, faire des phrases très courtes et très rapides à écrire. De ces différentes contraintes d'utilisation est né un nouveau style langagier appelé « cyberlangage », qui, d'un premier abord, paraît désordonné et anarchique, mais qui semble s'être progressivement doté d'un certain nombre de Règles générales.⁴

3- Les caractéristiques du cyber-langage :

Ce moyen d'expression qui sort de l'ordinaire se distingue par l'adaptation d'un code particulier. Et des techniques précis

3-1 Le code cybernétique :

Le code employé lors de l'utilisation de ce langage est souvent bien différent du français traditionnel. Il faut noter qu'il s'est développé sur les « tchats » et la messagerie électronique, en répondant à la nécessité de communiquer rapidement. Lors des discussions instantanées.

Cela se manifeste dans l'emploi d'un nombre limité de caractère où les scripteurs essayent d'envoyer le maximum d'informations en un minimum de mots.

3-2 Les techniques du code cybernétique :

3-2-1 L'arabisme :

- l'arabe classique :

La langue arabe n'est jamais utilisée comme moyen de communication dans la vie quotidienne du peuple algérien. Cette langue définie par son lexique soutenu, la fixation de sa forme et la régularité de ses règles grammaticales est l'une des langues les plus difficile et compliquée pour l'apprentissage

⁴ Anis, (1998), (1999), (2001), (2003) ; Dejond, (2002). Anis (2001) et Dejond (2002)

Chapitre III :Le cyber-langage

- L'arabe dialectal :

L'Algérie compte un autre type d'arabe qui est dialectal, appeler aussi Darja ou arabe algérien, une forme simplifiée de l'arabe classique qui n'applique aucune norme

« Elle constitue la langue de la première socialisation de la communication de base »⁵. Autrement dit, elle représente un véritable instrument de communication pour la majorité des algériens.

Néanmoins, DERRADJI distingue quatre grandes variétés linguistiques de l'arabe Algérien :

- L'oranais qui domine dans la partie occidentale du pays, dans la mesure où il est utilisé depuis la frontière algéro-marocaine jusqu'aux limites de Ténès.
- A la zone centrale de l'Algérie jusqu'à Bejaia, il indique que l'algérois est largement répandu.
- A l'est du pays, un parler rural spécifique à la région se trouve sur les hautes plateaux de Sétif et un parler un peu différent et proche du tunisien se trouve d'Annaba jusqu'à la frontière algérotunisienne.
- Dans le sud, une autre variété utilisée, ce que T.IBRAHIMI. K l'appelle « l'aire saharienne»⁶

3-2-2 L'alternance codique

L'alternance codique est à l'origine (de l'anglais : code switching) est un collage, de passage d'une langue à une autre, que l'on appelle « mélange des langues » (de l'anglais : code mixing) c'est-à-dire que c'est l'association de deux ou plusieurs langues ensemble

Cette notion de bilinguisme est omniprésente dans nos textos et nos parlars quotidiens :

« La notion d'alternance codique (code-switching), ou alternance de langue, est issue des études sur les bilingues ⁷, et le contacte des langues. Elle peut se définir, selon JJ.Gumerz,

⁵ QUEFFELEC, A et al : *Le Français en Algérie : Lexique et dynamique des langues*, Bruxelles, Éd duculot, 2002, p. 35.

⁶ 22TALBI-IBRAHIMI, K: *Op. Cit*, p. 31.

⁷ BILINGUE [...] le bilingue pratique en général une répartition fonctionnelle : il utilise une langue dans certaines situations (autravail, par exemple, ou pour écrire, ou pour discuter de certains thèmes ou avec certaines personnes) et son autre langue dans d'autres (au foyer, à l'église, etc.) . Il lui arrive aussi de mélanger les langues (alternancecodique,interférences) en utilisant toutes les possibilités de son répertoire langagier. à ce moment –là, il est impossible de comparer ses compétences de façon quantitative, et en préférera considérer comme « bilingue » toute personne qui emploie deux langues (« variétés linguistiques ») au cours de sa vie quotidienne, même si d'un certain point de vue il y a y asymétrie entre ses compétences dans les deux [...] Jean Pierre Cuq

Chapitre III :Le cyber-langage

comme la juxtaposition, a l'intérieur d'un même échange verbal, de passage ou le discours appartient a deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents ».

3-2-3 L'étirement graphique :

JACQUES. A, a défini l'étirement graphique comme : « Un procédé expressif reposant sur la répétitions des lettres pour attirer l'attention. Il est conçu pour qu'aucune transcription orale ne soit possible. » JACQUES, A : (1933)p. 35.)

(Ex : ouiiiiiii c'est urgeeeeeent !!!)

3-2-4 Réduction graphique :

Une réduction graphique correspond à un « abrégement en caractères, soit à une sélection de graphies supposées plus proche du phonétisme » (JACQUES, A : Op. Cit, p. 38.)

Cette technique se rapproche l'écrit de l'oral, elle consiste à l'écriture du mot comme il se prononce.

(Ex : **koi** pour **quoi** / **kom** au lieu de **comme**)

3-2-5 Réduction avec compactage :

Ce procédé efface la séparation des mots montrant ainsi le mot phonique, le trait d'union et les apostrophes, en composant des mots par accommodation « réunir » de deux ou plusieurs unités lexicales .⁸)

(ex : **esk** pour **est ce que**)

3-2-6 Les logogrammes

D'après Catach et al les logogrammes sont « des “ graphies globales de lexèmes ”. Leur fonction est de donner une image spécifique à certains mots, afin d'aider à la reconnaissance rapide de leur sens » (Catach et al. 1995, p. 262).

Dans le cyber- langage On parle de logogramme (signe-mot) quand un mot entier est transcrit à l'aide d'un ou de plusieurs chiffres ou des symboles. L'utilisation de cette procédé (aussi appelés idéogrammes) permet de raccourcir la taille du message.

(ex : écrire « + » pour dire « plus » / « 1 » au lieu « un »)

⁸ RAIS Nourelhouda .BETTICHE Zineb. Mémoire L'INFLUENCE DU CYBERLANGAGE SU le francais normatif chez les jeune algrien. Université Larbi Tebessi –TEBESSA.2015-2016 réduction graphique

Chapitre III :Le cyber-langage

3-2-7 Les rébus topographique :

Dictionnaire Larousse, définit le « rébus » comme suit : « n.m ; jeu d'esprit, qui consiste à exprimer des mots ou des phrases par des figures dont le nom offre une analogie phonétique avec ce qu'on veut faire entendre. »

Dans ce phénomène étudié, le rébus typographique est un mariage de chiffres et de lettres produites par les usagers des réseaux sociaux pour taper leurs messages ou leurs commentaires, (ex : «**2m1**»**pour demain**). La lecture phonétique de ce message a une signification correcte de ce qu'ils veulent transmettre. Il n'existe pas de règles pour ce genre de procédé, chaque internaute à sa propre manière de transcrire les sons qu'il entend avec une technique simple et rapide.

3-2-8 Les procédés de simplification

Les procédés de simplification visent à rendre les énoncés plus courts et plus simples dans leur formulation. Parmi ces procédés, il y a :

- **squelettes consonantiques :**

Un squelette consonantique correspond à l'abréviation d'un mot commun charpenté quasi exclusivement autour de ses consonnes qui possèdent une valeur informative plus forte que les voyelles.⁹

autrement dit , Ils se traduisent par la suppression de quelques lettres seulement, généralement les voyelles. Ce sont les consonnes qui sont conservées car elles ont une valeur informative plus forte que les voyelles.

(ex : **slt** pour salut / **mnt** pour maintenant / **bcp** pour beaucoup)

- **l'abréviation (Les troncations) :**

Elle consiste à supprimer une partie d'un signe. D'après Dubois, l'abréviation est « toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par une partie de cette unité ou de cette suite d'unités. »¹⁰

Elle se définit aussi dans le Maxidico comme « la réduction d'un mot ou d'une suite de mots, par retranchement de lettre (souvent les dernières) »¹¹

Il existe trois types d'abréviation :

A- **l'abréviation par apocope** : celle –ci est « la suppression d'un phonème ou d'une syllabe à la fin d'un mot ».¹² (ex : **ciné** pour cinéma ; **télé** pour télévision)

⁹ JACQUES, A : *communication électronique scriptural et formes langagières : chats et SMS, 2002, disponible sur [https://www.medienprache.net/archiv/pubs/2810.htm], consulté le 19 avril 2018*

¹⁰ Dictionnaire de français, Larousse, France, 1997, p.354.

¹¹ COLLECTIF : *Abréviation in le Maxidico : dictionnaire encyclopédique de la langue française*, Ed de la Connaissance, Paris, 2007, p. 4.

¹² **BRIN-HENRY, COURRIER, LEDERLÉ et MASY. 2004**

Chapitre III :Le cyber-langage

B- **l'abréviation par aphérèse** : qui est « la suppression d'un phonème ou d'une syllabe au début d'un mot ». ¹³ (ex : bus pour autobus)

C- **l'abréviation par aphérèse** : celle- la concerne les signes linguistiques ayant des doubles consonnes ou des lettres muettes.

D- **La siglaison, (Les sigles)**:

Le sigle se compose de la première lettre de chacun des mots qui composent un groupe de mots. Ils se définissent également un « groupe de lettres initiales constituant l'abréviation de mots fréquemment employés ». ¹⁴ (ex : mdr pour mort de rire)

- **Simplification des digrammes et des trigrammes :**

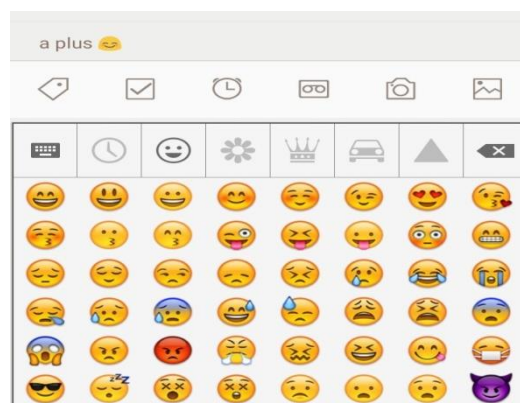
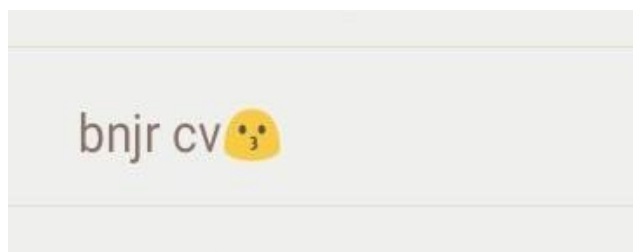
Ce sont des groupes de deux ou trois lettres qu'on ne peut pas séparer. Jean Pierre Cuq définit le Digramme comme « un *groupe de deux lettres correspondant à un phonème (ex : ou pour [u] dans loup .)*. Ces digrammes permettent de compenser le manque de graphèmes, mais plusieurs peuvent transcrire un même phonème, par exemple «an ou am », « en ou em », pour transcrire le *phonème [ã]*, ainsi qu'il définit le trigramme comme : *Trigramme* comme : un *groupe de trois lettres notant un phonème (ex : -lle pour [j] dans fille)*.

3-2-9 Emoticônes (simleys) :

Emoticône, smiley ou émoticon correspondent à la même chose. Il s'agit d'une présentation typographique ou graphique utilisée le plus souvent dans les Chats, les SMS, les forums, les applications de messageries et tous les autres outils de communication textuelle. Ils peuvent être fixes au format ASCII ou animés en GIF.

Le terme smiley vient de smile qui signifie « sourire » en anglais et qui représente à la base un visage souriant dans un fond jaune. Alors que Les termes émoticône et emoticon sont tous les deux des mots valise entre émotion et icône. En effet, le but d'un émoticône est généralement de représenter une émotion, un humeur, un ressenti, un ton dans un discours écrit. ¹⁵

Ex :



¹³ BRIN-HENRY, COURRIER, LEDERLÉ et MASY. 2004

¹⁴ Dictionnaire Le petit Larousse. 2009

¹⁵ <https://www.1min30.com/dictionnaire.../emoticone-definition#0> Posté par Gabriel Dabi-Schwebe , consulté le 25/06/2018

Chapitre III :Le cyber-langage

Conclusion :

Les renseignements théoriques présentés dans cette partie ont vraiment enrichi le thème abordé, du fait qu'ils ont expliqué en détail les notions clés qui construisent notre thème, à fin de dissiper toute ambiguïté et cerner les effets de relation qui relie l'orthographe avec l'utilisation des réseaux sociaux et l'emploi du cyber-langage. Ces derniers vont être plus clairs après le traitement des données de la deuxième partie.

La partie pratique

Partie pratique

- **Présentation de la partie pratique**

Cette partie sert à détailler la méthodologie relative à cette recherche et vérifier les hypothèses mises au paravent afin de déterminer la place des réseaux sociaux dans l'appropriation des compétences orthographiques. Pour atteindre cet objectif, On a adopté la méthode mixte,¹ en rejoignant des renseignements quantitatives et qualitatives, dans le but de renforcer la validité de notre étude.

D'abord, on a présenté l'échantillon ensuite le corpus puis la méthode, et on a justifié leurs choix .après cela, on a décrit le déroulement de notre expérimentation. Pour terminer, on a présenté le questionnaire ensuite les dictées avec le recueil et l'analyse des résultats obtenus de ces matériaux.

1-Population :

1-1 Présentation de l'échantillon :

La classe qu'on a choisie est constituée normalement de trente cinq apprenants mais, on a trouvé que vingt quatre étudiants, parmi ces derniers quatre sujets ont refusé de participer à notre expérimentation .Alors notre échantillon comportent sept jeunes filles et treize jeunes hommes dont l'âge est entre 16 ans et 18 ans.

1-2 Justification du choix de l'échantillon :

On a opté pour cet échantillon car Le facteur d'âge est très important ; en effet les adolescents qu'on a choisis font partie de la même génération et se comprennent aisément, de même qu'ils possèdent tous un niveau orthographique et des compétences linguistiques qui leurs permettent une communication médiatique efficace, et qui travaillent l'objectif de notre recherche.

2- Matériel :

2-1 Présentation du corpus :

On a réalisé notre expérimentations en utilisant un questionnaire et deux dictées :

A- Le questionnaire comporte quatorze questions de défèrent types.

B- La première dictée est traditionnelle (conventionnelle), qui se rédige sur papiers, et la deuxième c'est une dictée « cyber- langage » qui se réalise sur téléphones portable.

2-2 Justification du choix de corpus :

Le questionnaire nous donne l'occasion à mieux comprendre l'utilisation et la propagation des réseaux sociaux, et de connaître à quel point ces moyens ont influencés l'écriture conventionnelle chez les apprenants à cause de l'utilisation du cyber- langage.

Par ailleurs la dictée semble la meilleure façon pour vérifier les effets des réseaux sociaux sur les compétences scripturales, en faisant une comparaison du niveau d'orthographe entre ceux qui utilisent les réseaux sociaux pour des longues durées et ceux qu'ils les utilisent pour des courtes durées ou qui ne les utilisent pas.

¹ **Une démarche méthodologique est qualifiée de mixte lorsque le chercheur combine des données/méthodes quantitatives et qualitatives dans une même étude (Johnson et Onwuegbuzie 2004**

Partie pratique

2-3 Le déroulement de l'expérimentation :

Lorsque on a eu l'autorisation d'intervenir dans la classe choisie, on a commencé notre expérimentation en demandant aux apprenants de s'installer seules, afin d'éviter la triche.

Par la suite, on a expliqué d'une façon simple, ce qu'on va faire avec eux, et son objectif. On a continué par la distribution du questionnaire tout en expliquant ses questions, dans le but d'éclaircir toute ambiguïté, en insistant à répondre honnêtement.

Après le recueil des questionnaires qui ont été remplis anonymement. On a essayé de répartir les apprenants en deux groupes selon leurs réponses sur la cinquième question, qui détermine ceux qui utilisent les réseaux sociaux le plus.

Donc, on a débuté par la dictée conventionnelle que se fait sur des feuilles blanches : (rédaction manuscrite) avec le premier groupe. Alors, on a lu le message complètement une première fois, puis on l'a dicté. Pour finir on l'a relis une dernière fois avant de les ramasser.

On a poursuivi l'expérience par la dictée « cyber- langage » avec le deuxième groupe, après qu'ils nous ont dit que sept parmi eux possèdent un auto-correcteur dans leurs mobiles. Cette dictée a été faite en suivant la même méthode sur des téléphones portables où ils ont rédigés simultanément en style « sms » comme s'ils ont entrain d'écrire des textos dans les réseaux sociaux. A la fin, on a pris des captures d'écran.

2-4 Le questionnaire :

2-4-1 Présentation du questionnaire :

Le questionnaire que nous avons distribué à une vingtaine d'apprenants, contient quatorze questions de divers types : (Cinq questions fermées dont les réponses possibles sont de deux types : « oui » ou « non », cinq questions à choix multiples, et quatre questions ouvertes.)

2-4-2 Justification du choix des questions :

Lors la conception du questionnaire, on s'est interrogée sur les points qui doivent être abordé :

En premier lieu, on a voulu savoir le taux d'utilisation des réseaux sociaux et sur combien de réseaux sociaux ces apprenants sont inscrits à l'heure actuelle,

D'abord, en a vu qu'on doit avoir une idée sur le réseau social le plus préféré par chacun d'eux, depuis combien de temps ils sont inscrits sur ce réseau, le taux des durées minimales de leurs connexions, ainsi que les raisons d'inscription.

Il nous est ensuite apparu important de déterminer s'ils communiquent avec des francophones et la durée de leurs conversations .

Puis , on a estimé nécessaire de se renseigner sur la fréquence d'utilisation des « sms / textos » en français , et leurs opinions autour l'utilisation de ce neolangage (le cyber-langage)

En second lieu, il nous a semblé intéressant de connaître s'ils ont remarqué une amélioration au niveau de leur orthographe, et voir le pourcentage de cette amélioration

Partie pratique

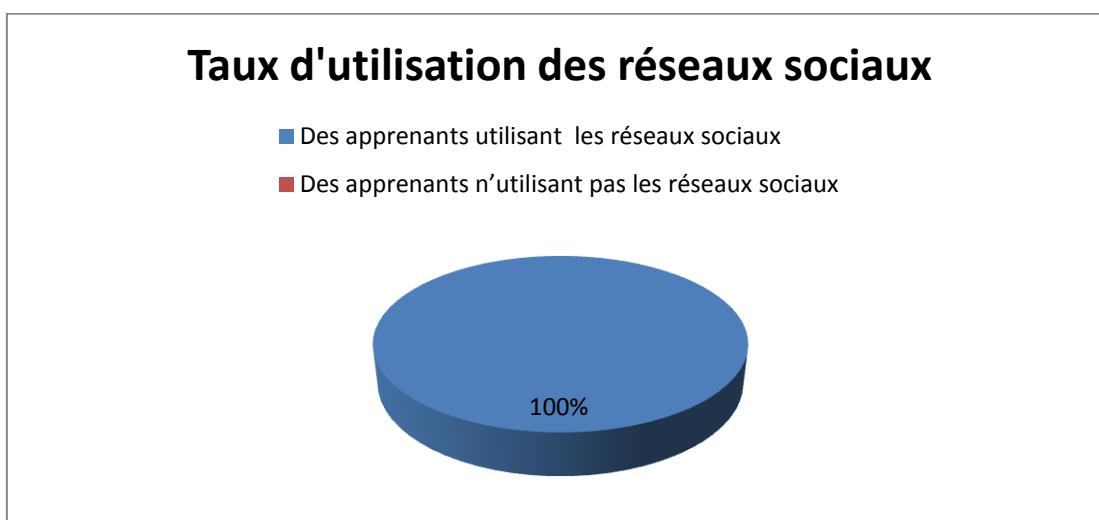
Ensuite, nous avons posé deux questions ; la première pour se renseigner s'ils ont remarqué une régression au niveau de leur orthographe et la dernière vise à savoir le pourcentage de cette régression.

Voici les résultats qui ont été récoltés :

2-4-3Présentation et analyse des résultats :

- **Question n° 01 :**
 - Utilises-tu les réseaux sociaux ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Des apprenants utilisant les réseaux sociaux	20	100%
Des apprenants n'utilisant pas les réseaux sociaux	00	00 %



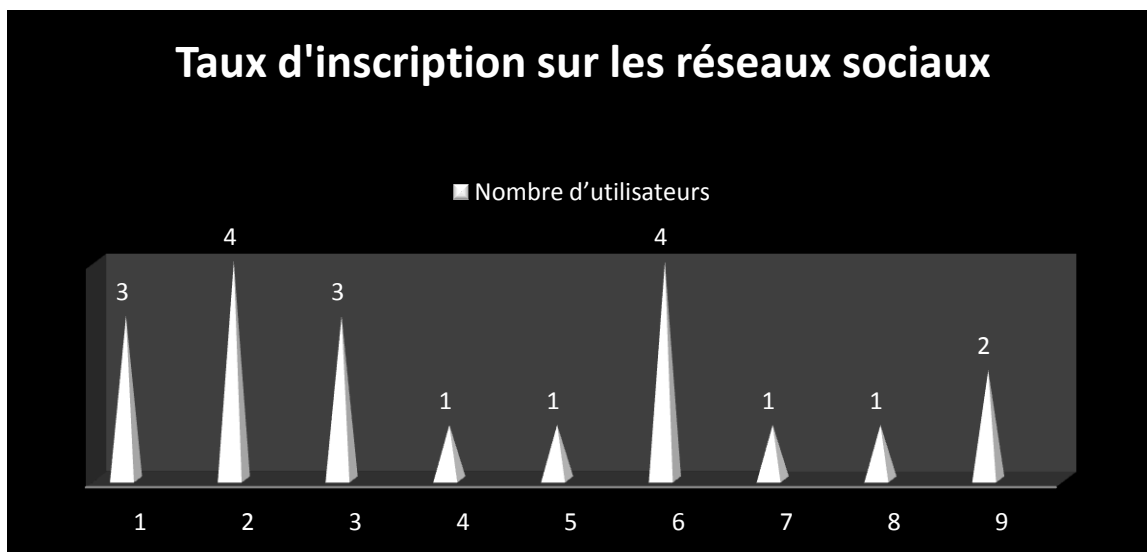
A travers la représentation graphique, le pourcentage des apprenants qui utilisent les réseaux sociaux est estimé à 100 %, ce qui affirme qu'ils sont appelés à pratiquer le clavardage.

Partie pratique

- **Question n° 02 :**

- Si oui, sur combien de réseaux sociaux es-tu inscrit à l'heure actuelle ?

Nombre des réseaux sociaux utilisés	01	02	03	04	05	06	07	08	09
Nombre d'utilisateurs	03	04	03	01	01	04	01	1	2



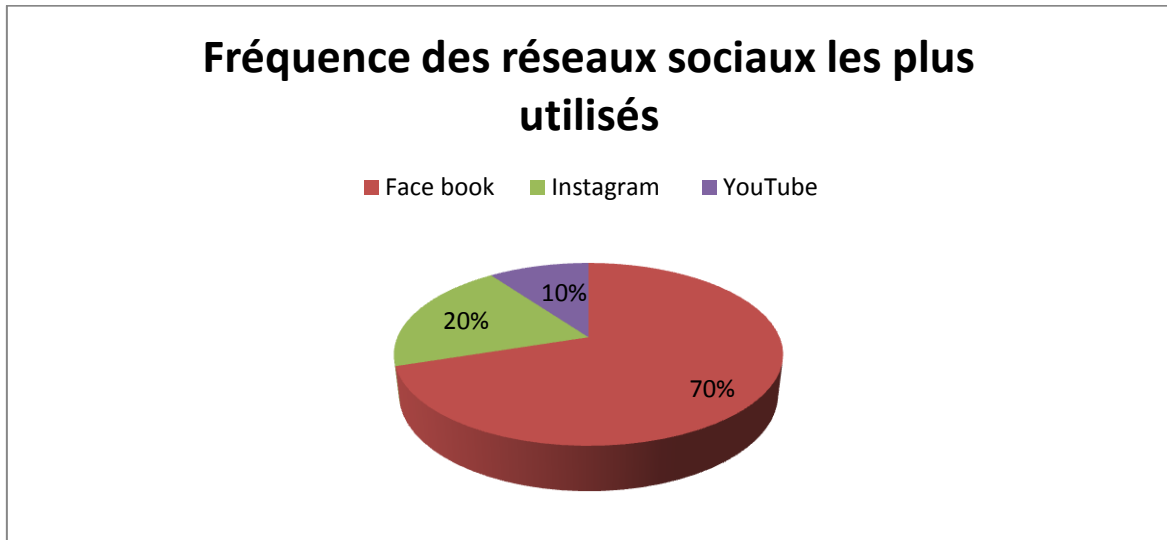
Les réponses qui se dénotent de cette question, montrent que nos sujets s'intéressent beaucoup à l'utilisation de différents types des réseaux sociaux qui sont devenus à la mode, ce qui nous permet de dire que l'utilisation du cyber langage est très fréquente chez les adolescents dans la rédaction de leurs messages.

Ses résultats sont suffisants pour connaître et apprécier l'impact des réseaux sociaux sur les compétences d'orthographe.

Partie pratique

- Question n° 03 :
 - Quel réseau tu utilises le plus ?

Les réseaux sociaux les plus utilisés	Nombre d'utilisateurs	Pourcentage
Face book	14	70 %
Instagram	04	20 %
You Tube	02	10 %
Total	20	100%



Le pourcentage des apprenants qui utilisent Face book (**70 %**), est supérieur par rapport à celui des utilisateurs du Instagram et YouTube .

Ces pourcentages montrent que l'écriture occupe une place plus au moins importante dans la communication que l'image et la vidéo.

Partie pratique

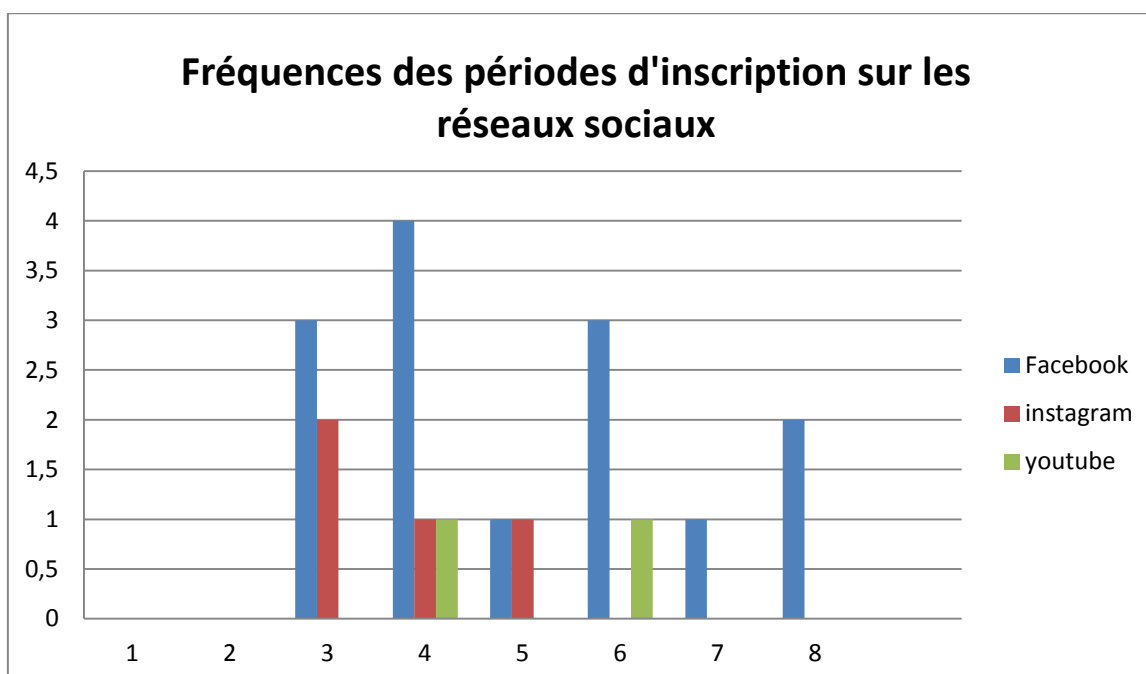
- Question n° 04 :

- Depuis quand tu es inscrit sur ce réseau ?

Face book						
Période d'inscription	03 ans	04 ans	05 ans	06 ans	07 ans	08 ans
Nombre d'inscrits	03	04	01	03	01	02
Total	14					

Instagram			
Période d'inscription	03 ans	04 ans	05ans
Nombre d'inscrits	02	01	01
Total	04		

You Tube		
Période d'inscription	04ans	06ans
Nombre d'inscrits	01	1
Total	02	

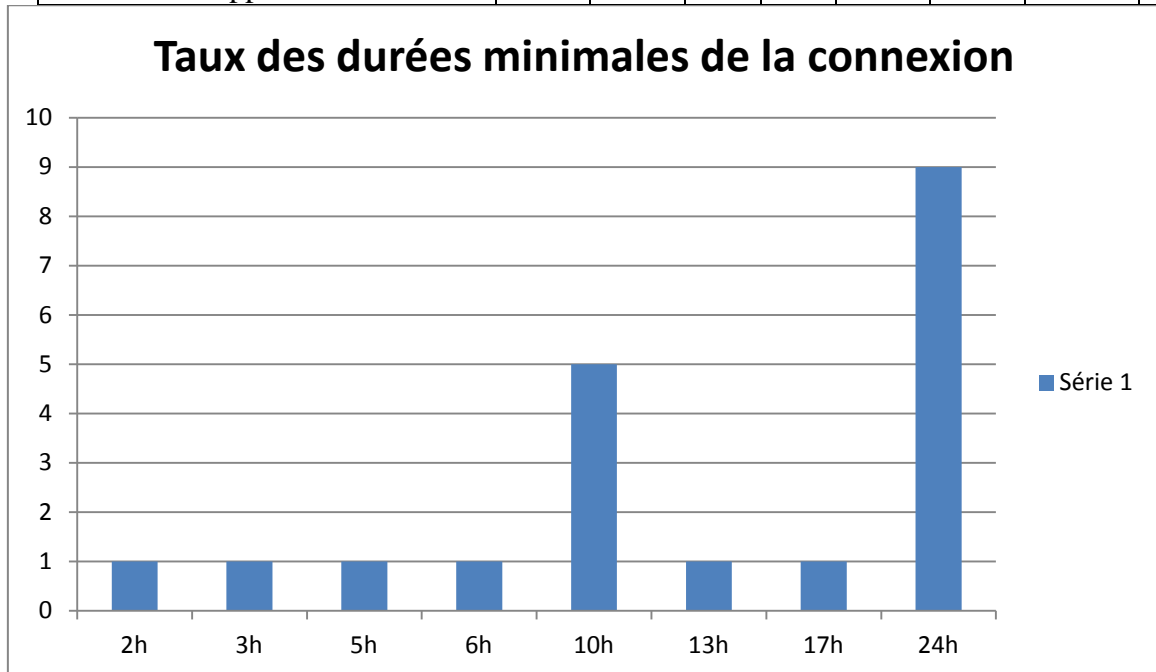


Ces trois tableaux indiquent que tous les interrogés ont plus de 2 ans d'inscription sur les réseaux qui ont été mentionnés auparavant. Ce qui prouve leurs confrontations depuis long temps face à ces réseaux.

Partie pratique

- **Question n° 05 :**
 - Quelle est la durée minimale de ta connexion ?

La durée minimale de la connexion	2 h	3 h	5h	6h	10h	13h	17 h	24h
Nombre des apprenants	01	01	01	01	05	01	01	09



L'histogramme représenté dans cette figure illustre la distribution quotidienne de la variable temps consacrée à la connexion.

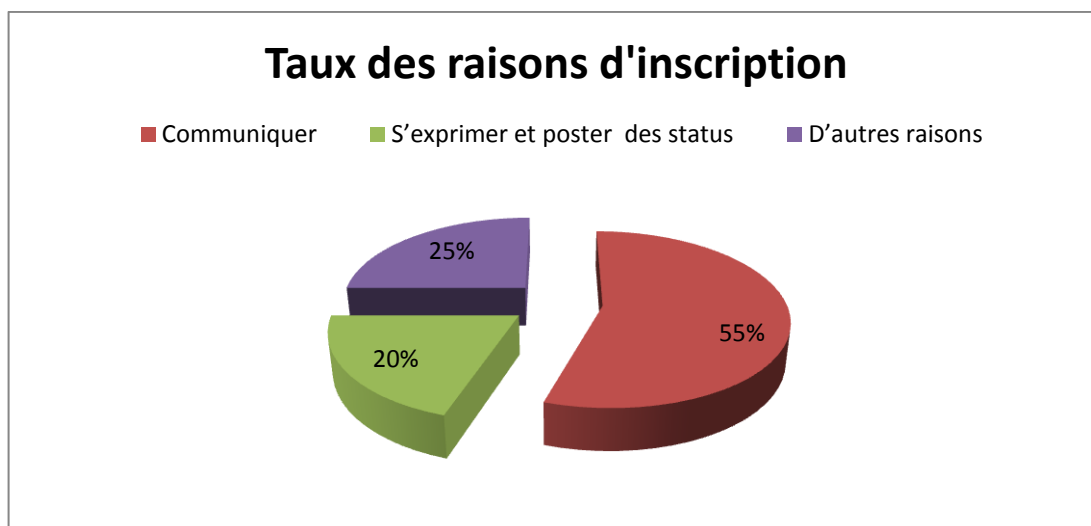
Il est à noter que les statistiques descriptives de cette variable montrent que les participants se connectent en moyenne 15,6 heures par jour.

Ce qui fait que la grande majorité des apprenants interrogés utilisent les réseaux sociaux pour des longues durées.

Partie pratique

- Question n° 06 :
 - Pourquoi l'as-tu rejointe?

Raisons d'inscription	Nombre des apprenants	Pourcentage
Communiquer	11	55%
S'exprimer et poster des status	04	20%
D'autres raisons	05	25%
Total	20	100 %



La communication est l'une des principales finalités des réseaux sociaux . Cela se manifeste dans les réponses de la plupart des sujets qui ont affirmé qu'ils les utilisent pour communiquer , puisque lorsqu'on parle d'un réseau social on dit la communication.

Par ailleurs, 20 % des apprenants déclarent qu'ils utilisent ces réseaux pour s'exprimer et poster des statuts .

Comme il existe des apprenants qui ont cité d'autres raisons ; on prenant comme exemple : la passation du temps.

Partie pratique

- **Question n° 07 :**

- Utilises-tu ce réseau pour communiquer avec des francophones ?
-

Réponses	Nombre	Pourcentage
Ceux qui communiquent avec les francophones	12	60 %
Ceux qui ne communiquent pas avec les francophones	08	40 %
Total	20	100 %



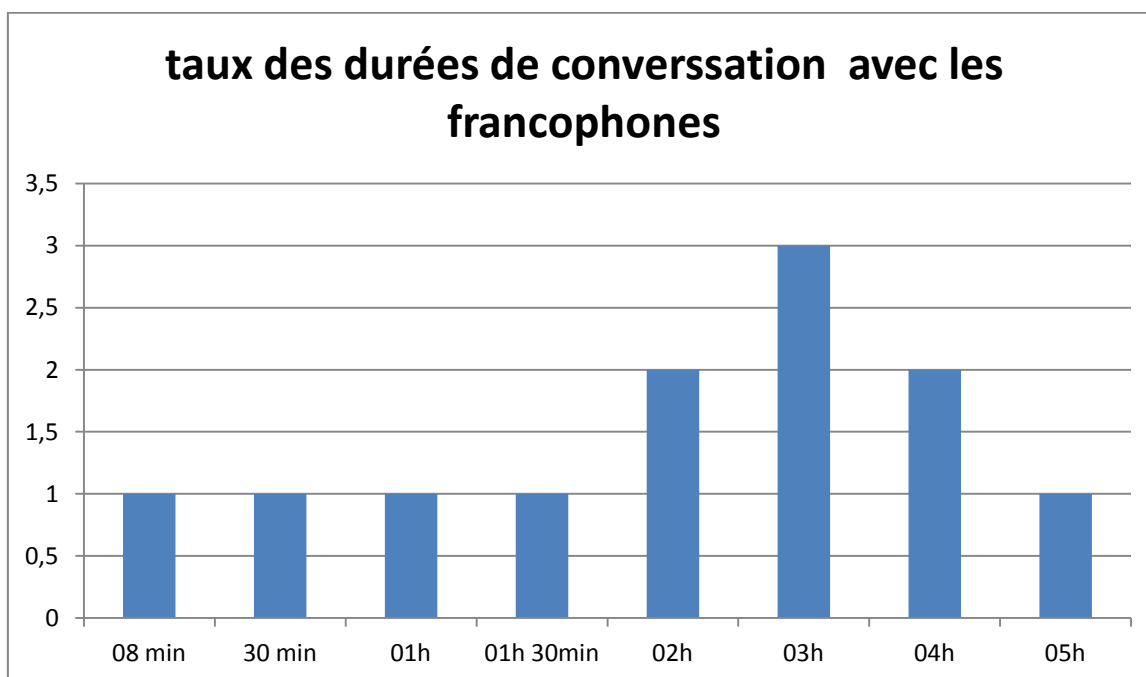
Le pourcentage des apprenants qui communiquent avec les francophones (60%) est plus élevé que celui de ceux qui ne discutent pas avec les francophones (40%).

Ces pourcentages signifient qu' ils utilisent le français comme moyen de communication et ils ne parlent pas seulement en dialecte algérien.

Partie pratique

- **Question n° 08 :**
 - Si oui, combien de temps dure tes conversations ?

Durées des conversations	08 min	30 min	01 h	01 h 30min	02 h	03 h	04 h	05 h
Nombre des apprenants	01	01	01	01	02	03	02	01



Les réponses sur cette question soutiennent les résultats obtenus dans la question précédente. Dans la mesure où, la distribution quotidienne de la variable temps consacrée à la conversation montre que les participants se discutent avec les francophones en moyenne 1748 minutes par jour c'est-à-dire 29,13h par jour.

Partie pratique

- **Question n° 09 :**

- Envoies-tu des « sms » / « textos » en français ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Ceux qui envoient des « sms » / « textos » en français	18	90%
Ceux qui n'envoient pas des « sms » / « textos » en français	02	10 %
Total	20	100 %



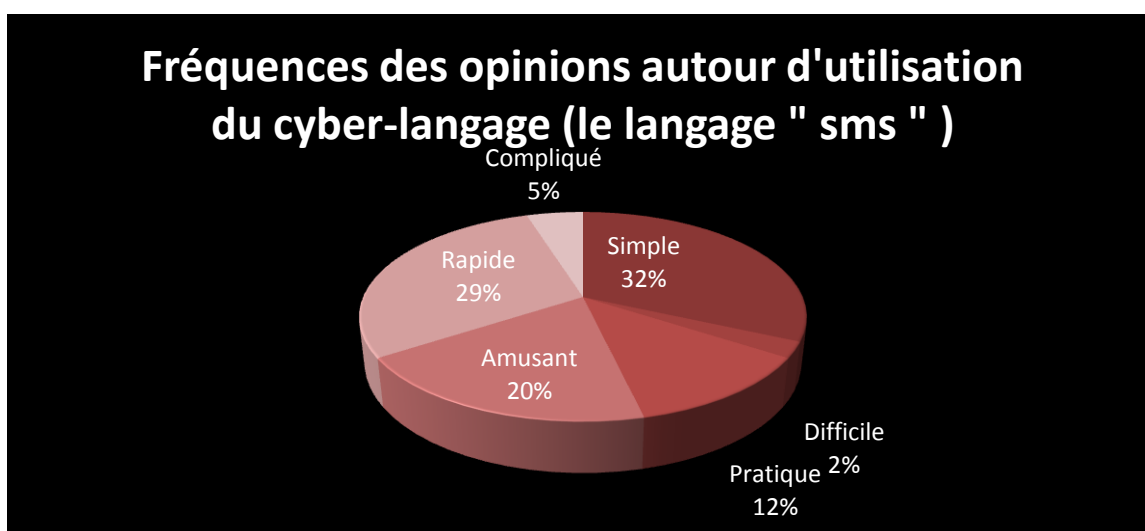
Le pourcentage des apprenants qui envoient des messages en français (90%) est plus élevé que celui des apprenants qui n'envoient pas des textos en cette langue (10%). Ce qui prouve qu'ils utilisent également la langue française dans la rédaction de leurs sms. C'est-à-dire qu'ils écrivent des fois en français quand ils utilisent le cyber langage.

Partie pratique

- Question n° 10 :

- comment qualifies- tu le cyber-langage (le langage « sms ») ?

Qualité	Nombre de réponses	Pourcentage
Simple	13	32 %
Difficile	01	02 %
Pratique	05	12 %
Amusant	08	20 %
Rapide	12	29 %
Complicé	02	05 %



La majorité des apprenants considèrent que le cyber langage est simple (32%) car il ne se soumet pas aux normes de la langue française .Alors que, peu de personnes le jugent difficile (02%), et compliqué (05%). tandis que d'autres le trouvent pratique (12%) puisque il les permet de transmettre le plus possible d'informations en utilisant le moindre des mots.

Le fait d'employer des émoticôns et des extensions graphiques donne l'opportunité à s'exprimer les sentiments et montrer les humeurs. En plus de l'utilisation d'un code cybernétique facile à comprendre rend le cyber-langage amusant, cela est confirmé par 20% des étudiants.

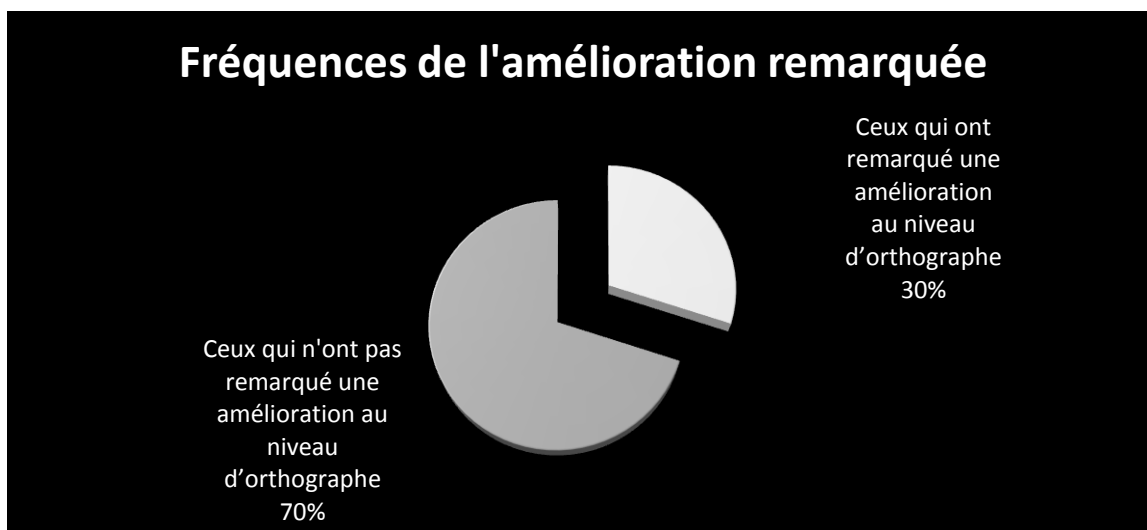
Encore 29% d'eux disent qu'il est rapide parce qu'ils ne perdent pas beaucoup de temps à réfléchir à la morphologie des mots, car ils ne s'intéressent que à la transmission du message.

Partie pratique

- **Question n° 11:**

- As-tu remarqué une amélioration au niveau de ton orthographe ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont remarqué une amélioration au niveau de leur orthographe	06	30 %
Ceux qui n'ont pas remarqué une amélioration au niveau de leur orthographe	14	70 %
Total	20	100 %



Le pourcentage des apprenants qui ont remarqués une amélioration au niveau de leur orthographe (30%) est inférieur par rapport à ceux qui ne voient pas une progression de leurs niveaux (70%).

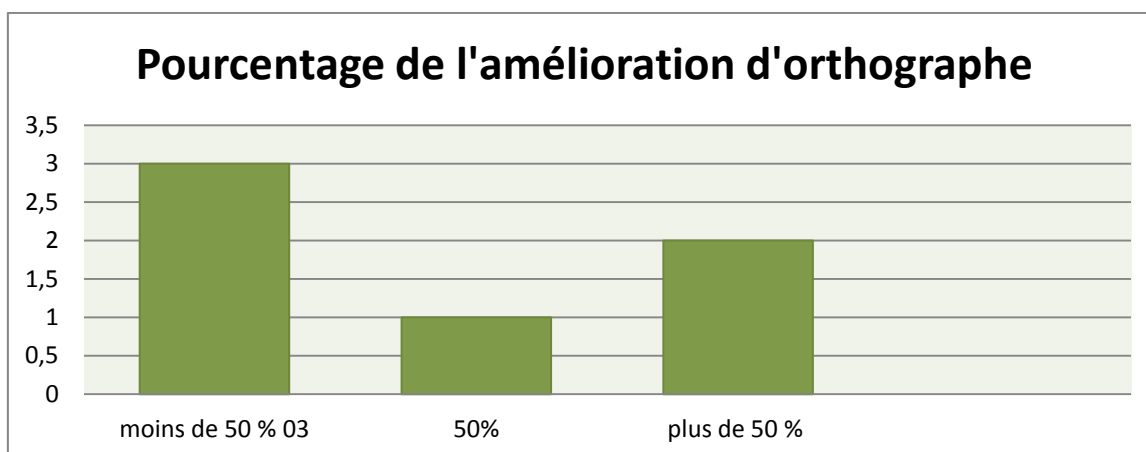
Cette amélioration se voit pendant l'écriture où l'apprenant doit se rappeler la morphologie des mots en faisant appel à la mémoire à long terme. Donc, la confrontation régulière avec les mots écrits en français dans les réseaux sociaux est l'une des raisons qui causent l'enrichissement du lexique mental stocké dans cette mémoire ainsi que le développement des compétences scripturales.

Mais cette progression n'est pas vraiment considérable, puisque dans la plus part du temps les structures des mots ne sont pas respectées lors de la rédaction dans ces réseaux. Ce qui fait que les étudiants mémorisent les structures des mots écrits avec le code du cyber langage et non pas celles de l'écriture conventionnelle.

Partie pratique

- **Question n° 12 :**
 - Si oui, quel est son pourcentage ?

Le pourcentage de l'amélioration	Nombre des apprenants
moins de 50 %	03
50 %	01
plus de 50 %	02
Total	06



Un étudiant a avoué que le degré d'amélioration de son orthographe est 50 % alors que trois apprenants ont déclaré qu'il est moins de 50 %. Par contre deux autres ont dit qu'il dépasse ce pourcentage. Mais ce n'est qu'une petite amélioration qui se manifeste lors de l'utilisation de l'abréviation durant la prise des notes.

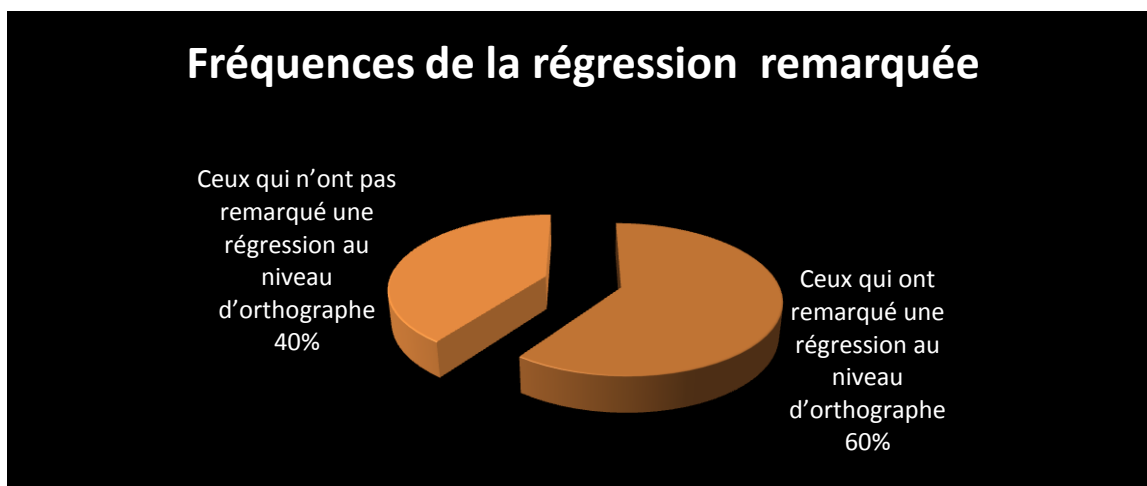
De plus, la confrontation quotidienne des apprenants avec les mots français dans les publications postées ou dans le « tchat » permet de découvrir de nouveaux mots qui vont rester imprimer dans la mémoire à long terme, ce qui va enrichir le bagage linguistique des usagers de ses réseaux, en s'appropriant un nouveau lexique.

Partie pratique

Question n° 13:

- As-tu remarqué une régression au niveau de ton orthographe ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Ceux qui ont remarqué une régression au niveau de leur orthographe	12	60 %
Ceux qui n'ont pas remarqué une régression au niveau de leur orthographe	08	40 %
Total	20	100 %



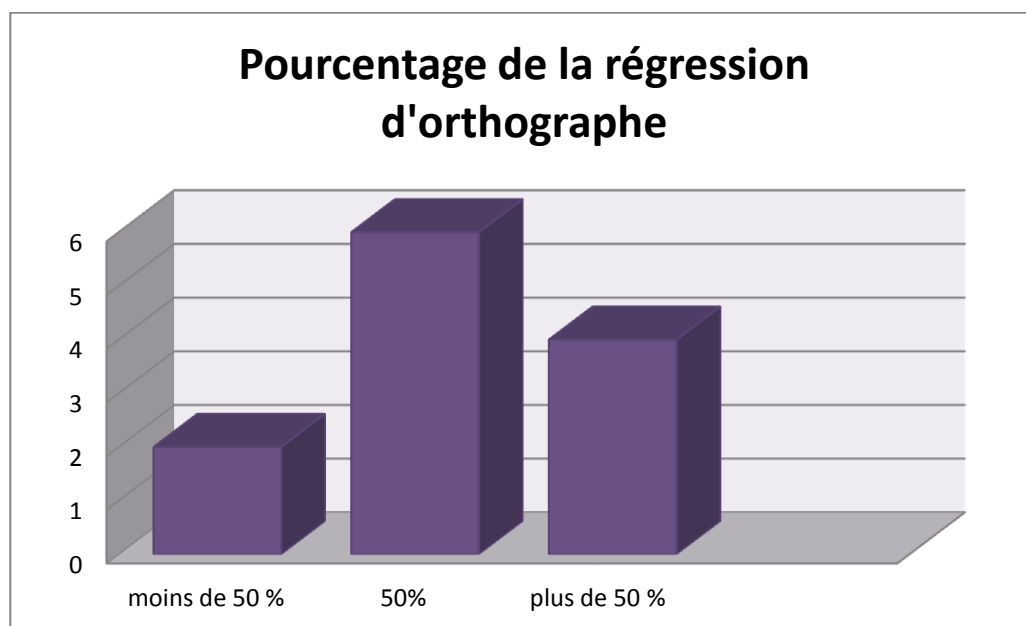
Le pourcentage des apprenants qui ont remarqué une régression au niveau de leur orthographe (60%) est supérieur par rapport à ceux qui ne trouvent pas une redondance de leurs niveaux (40%). Ceci est due à la transgression des règles suppose de les avoir acquises auparavant, cela revient à l'utilisation d'un mode de codage ni stable ni normé .ce code a une influence néfaste sur les performances scripturales ce qui menace l'écriture conventionnelle.

Autrement dit, le rencontre répétitif des formes orthographiques déviantes des normes de la langue française perturbe l'acquisition d'une orthographe académique et provoque la baisse du niveau scriptural.

Partie pratique

- **Question n° 14 :**
 - Si oui, quel est son pourcentage ?

Le pourcentage de régression	Nombre des apprenants
moins de 50 %	02
50 %	06
plus de 50 %	04
total	12



Parmi les douze apprenants qu'ils ont remarqué une régression au niveau de leur orthographe, six sujets ont déclaré qu'elle est estimée de 50% tandis que quatre étudiants ont dit qu'elle est plus. En revanche deux interrogés ont annoncé qu'ils se sont retrouvés avec une diminution moins de 50 %.

Ces renseignements montrent que l'abaissement qui a touché les compétences scripturales est considérable, en tenant compte qu'elles n'étaient pas réellement atteintes par ceux qui sont censés les avoir acquises. Du fait que l'utilisation massive du clavier et les techniques cybernétiques mènent à l'oubli de la morphologie des mots qui correspond aux normes du français standard .

Partie pratique

2-5 Dictée

2-5-1 Justification du choix du message :

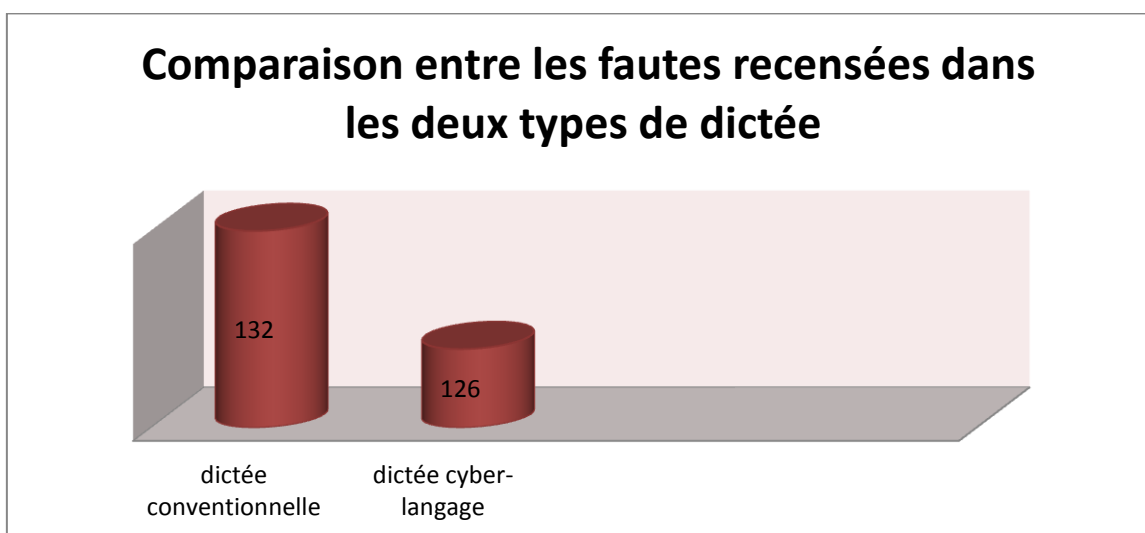
On a appuyé sur un message clair, explicite et utilisable dans la vie quotidienne par les adolescents, puisque il est formé des mots simples, précis et populaires.

Ce message contient cinq phrases, vingt-huit mots ,et quarante-un syllabes.

2-5-2 La présentation et l'analyse des résultats :

Les dictées contiennent une quantité considérable de fautes d'orthographe. En plus de ces fautes, la deuxième dictée est caractérisée par l'emploi des techniques propres à elle. Cela peut être constaté chez les apprenants qui utilisent les réseaux sociaux pour des longues durées.

Types de dictées	Nombre de fautes
Dictée conventionnelle	132
Dictée cyber- langage	126



Il apparaît que les fautes recensées dans les dictées cyber- langage (126) sont peu nombreux par rapport aux celles trouvées dans les dictées conventionnelles (132).

Pour comptabiliser ces fautes on a fait recours aux typologies des erreurs qui sont mentionné dans le deuxième chapitre. Voilà les résultats obtenus :

Partie pratique

- Nombre de fautes recensées dans les dictées :

Type de fautes	Nombre des fautes dans la 1 ^{ère} dictée	Nombre des fautes dans la 2 ^{ème} dictée
Substitution	22	14
Substitution de consonnes	06	03
Substitution de voyelles	13	05
Substitution des mutogrammes en finale	03	06
Régularisation	16	14
Inversion	04	00
Addition	04	02
Un groupe de lettres sans signification	02	01
Catégorisation	04	06
Confusion d'homophones	25	36
Suppression	16	27
Suppression de consonnes	4	6
Suppression de voyelles	01	8
Suppression de lettres muettes	03	02
Chute des mutogrammes en finale	02	03
chute des voyelles à la fin	04	05
suppression d'un mot	02	03
Migration	01	01
Ecriture de deux mots au lieu d'un	06	01
L'interférence des langues :	07	03
Accent	01	01
Majuscule	14	02
Ponctuation	10	18
Total	132	126

- **Substitution :**

Le nombre des substituts insérés dans la dictée traditionnelle (22) est plus que celui des substituts introduits dans la dictée sms (14).

Les substituts de lettres muettes finales dans la dictée cyber- langage sont doubles de ceux qui sont placés dans la dictée manuscrite. (Ex : ***maintenans** pour **maintenant**) . Alors que, c'est l'inverse pour la substitution de consonnes. (Ex : ***besoin** pour **besoin** / ***urjente** pour **urgente**).

En ce qui concerne la substitution de voyelles, les apprenants du 1^{er} groupe produisent davantage de fautes que ceux du 2^{ème} groupe.

(ex : ***urgonte** pour **urgente** / ***rencantrer** pour **rencontrer** / ***meintenant** pour **maintenant**)

Ces erreurs phonogrammiques font correspondre à un oral correct et un écrit erroné, car plusieurs phonogrammes sont chargés de transcrire un phonème. ce qui montre qu'ils prouvent des difficultés au niveau des phonèmes [ã], [õ], [Ë].

Partie pratique

- Régularisation :

Les régularisations utilisées dans la dictée qui a été rédigée manuellement dépassent celles qui sont produites dans la dictée qui a été faite sur les téléphones portable (16 /14).

Parmi les régularisations produites, on cite comme exemple l'écriture de « *hojourdui » au lieu de « aujourd'hui ». Dans la mesure où l'apprenant a essayé de régler le mot dont il a une idée fluctueuse afin de transmettre son message.

- Inversion :

Comme le montre le tableau dans ci-dessus , l'inversion est existée dans la dictée conventionnelle seulement. Cette faute est apparue dans plusieurs mots comme l'écriture de «*besion » au lieu de « besoin », « *aujuord'hui » à la place de « aujourd'hui » etc.

- Addition :

L'addition dans la première dictée est double de celle qui a été recensée dans la 2ème. En tenant l'exemple de « *affaire pour affaire »

- Un groupe de lettres sans signification :

L'existence d'un groupe de lettres sans signification a été marqué une seule fois dans les dictées sms , et deux fois dans les dictées traditionnelles .

Ces résultats sont justifiés par la bénéfice de certains sujets de l'existence de l'auto-correcteur dans leurs mobiles.

- Catégorisation :

Suite à l'observation du tableau, nous remarquons que la confusion des catégories est plus fréquente dans la dictée sms . .

En prenant l'exemple de « *appel » pour « appelle ». Où L'apprenant a eu mal à choisir entre la transcription relative au nom de celle qui appartient à l'écriture du verbe.

- Confusion d'homophones :

Cette dernière est majoritairement faite par les participants dans la 2eme dictée. (ex : *ou pour OÙ / *en pour on / *ce pour se / *a pour à)

Ces deux derniers types de fautes sont commis puisque la correction automatique propose plusieurs choix et c'est à l'apprenant d'élire entre eux.

- Suppression :

La majorité des Suppressions ont eu lieu dans la dictée sms, car ce qui est important pour eux est de faire passer le message.

Il maintient que le nombre de la suppression d'un mot est égale au nombre du chutes des mutogrammes en finale dans les deux dictées (ex : *tar pour tard). Au contraire, les sujets du

Partie pratique

1^{er} groupe font moins de chute des voyelles à la fin des mots par rapport aux autres (ex : ***affair** pour **affaire**) .

Quant aux suppressions des consonnes et des voyelles, sont apparues dans la dictée cybernétique plus que dans la dictée traditionnelle (ex1 : ***coment** pour **comment**) / (ex2: ***maintnant** pour **maintenant**). En revanche, la suppression de lettres muettes se manifeste moins chez les apprenants qui utilisent les réseaux sociaux pour des durées considérables. (Ex : ***aujourdai** pour **aujourd'hui**).

- **Migration :**

Le nombre de l'apparition de ce phénomène est le même dans les deux groupes. Cela est dû à l'ambiguïté de l'idée relative à la double consonne qu'ils ont dans leurs esprits (Ex : ***afairre** pour **affaire**).

- **Ecriture de deux mots au lieu d'un :**

Ce sont les apprenants du 1^{er} groupe qui ont divisé les mots.
Ex : « ***bon jour** » pour dire « **bonjour** » parce qu'ils ont pensé que ce sont deux mots qui les sont familiers et non pas deux syllabes.

- **Majuscule :**

La plus part des apprenants n'ont pas prêté attention à l'utilisation des majuscules, mais grâce à la correction automatique dans les téléphones portables, cette phénomène est minoritaire dans la dictée cyber- langage.

- **accent :**

Le nombre de la répétition de cette faute est le même dans les deux types de dictées en raison des difficultés rencontrées par les apprenants lors de la mise et le choix des accents, (ex : ***plús** pour **plus** / ***ouú** pour **où**).

- **Ponctuation :**

La majorité des participants n'ont pas mis les signes de ponctuation lorsqu'ils ont envoyé des textos. La négligence de ce genre de signes figure puisque toute leur concentration est portée sur le contenu du message.

- **L'interférence des langues :**

Dans les deux groupes, Les sujets ont été influencés par la langue espagnole .Cela se voit dans la confusion entre le pronom personnel de la deuxième personne du singulier « tú » de l'espagnole et celui de la langue française « tu ».

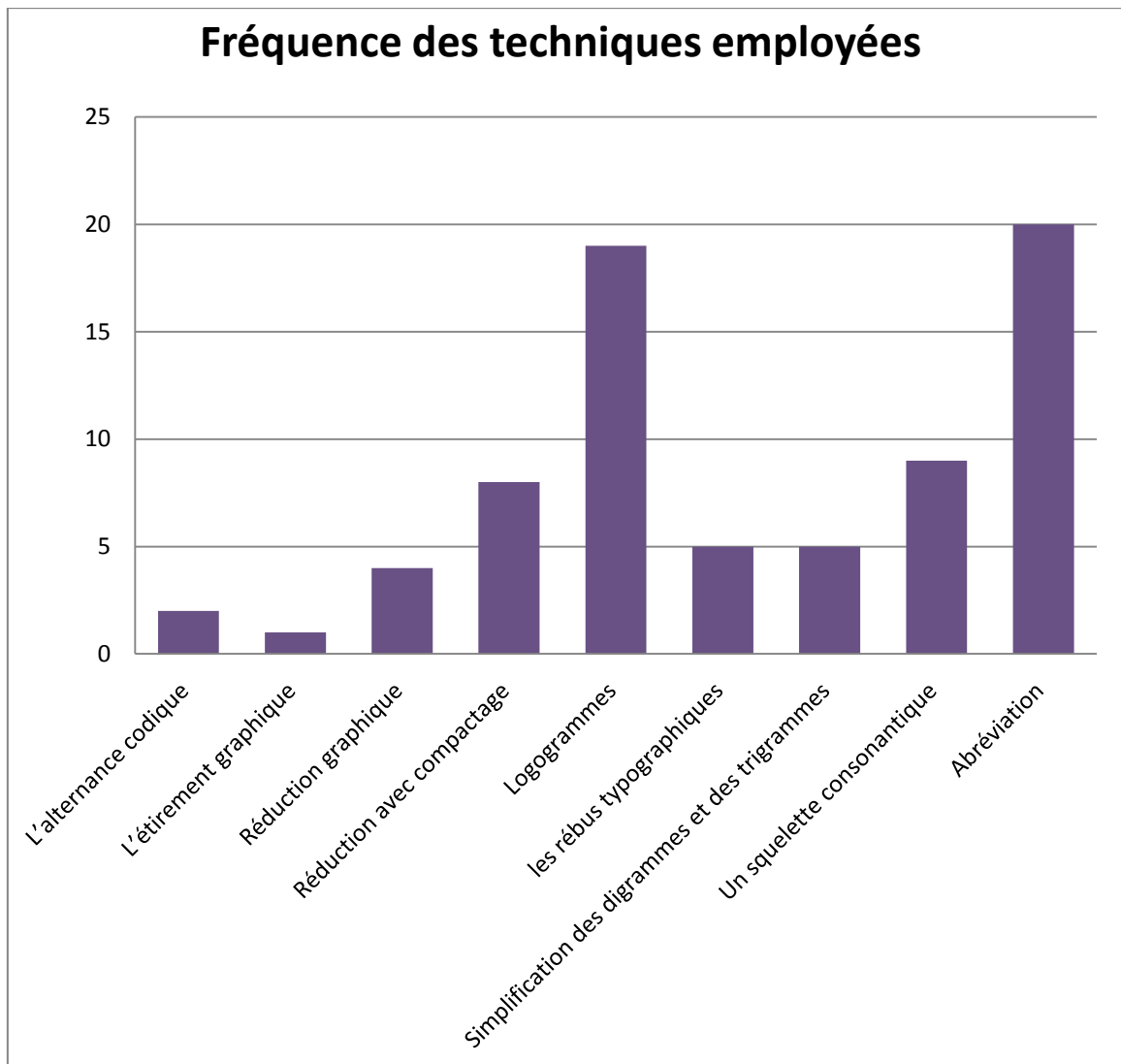
En plus de ces fautes, ceux qui utilisent les réseaux sociaux pour des longues durées s'ont référé aux techniques suivantes :

Partie pratique

- **Nombre de techniques comptabilisées chez les utilisateurs des réseaux sociaux pour des longues durées**

Techniques	Nombres
Arabisme	02
Dialecte	00
L'alternance codique	02
L'étirement graphique	01
Réduction graphique	04
Réduction avec compactage	08
Logogrammes	19
les rébus typographiques	05
Simplification des digrammes et des trigrammes	05
Un squelette consonantique	09
Abréviation	20
Abréviation aphérèse	00
Abréviation syncope	09
Abréviation apocope	03
La siglaison	08
Emoticônes (simleys)	02
Total	75

Partie pratique



- Arabisme :

L'arabisme est représenté par l'utilisation de l'alternance codique dans la dictée cybernétique. Cette alternance se réside dans le mélange entre des différentes langues, dans la mesure où, des apprenants ont collé entre des énoncés de deux langues en passant du français à l'arabe (dialecte algérien) ou bien l'inverse. Cette création lexicale a un rapport avec l'interférence entre les langues.

Prenons à titre d'exemple :

« Bjr cv ? Où es tu ? **Rani mestha9ekk f affaire urgent** ... ».

- L'étirement graphique :

Une seule personne a adopté cette technique dans le message suivant : (ex : bnjr cv ? ou es **tuuu ???** ...). Cette utilisation montre son humeur car elle marque qu'il s'est senti le besoin d'insister.

- Réduction graphique :

Partie pratique

Certains apprenants se sont libérés des règles d'orthographe et ont appuyé sur la transcription phonétique en écrivant les mots comme ils les entendent.

ex : « bjr , cv ? o wi tu ji besoin 2 toi pr 1 afar urgente ... »

- Réduction avec compactage :

Quelques utilisateurs de réseaux sociaux qui font partie du 2ème groupe ont suivi ce processus, en supprimant les frontières des mots, en effaçant l'apostrophe et/ou l'espace excités entre eux, et en réunissant deux unités lexicales à fin de construire une seule unité.

Ex : « **jai** » au lieu de « j'ai ».

- Logogrammes :

Les logogrammes sont employés d'une façon exigeante, dont certains mots sont remplacés par des chiffres ou des symboles. Cela se voit dans les exemples ci-dessous :

Ex : « **2** pour **de** / **1** pour **une** / + pour **plus** »

- les rébus typographiques :

La moitié des apprenants ont collé les lettres avec les chiffres dans le but d'avoir un arrangement.

(Ex : **aujourd8** pour **aujourd'hui**). Dans cet exemple la lecture phonétique de ce mot a un sens correct de ce qu'ils veulent dire.

- Simplification des digrammes et des trigrammes :

Ce procédé consiste à simplifier la morphologie des lettres selon leurs sons pour minimiser le message.

(Ex : **ojourd'hui** pour **aujourd'hui** / **mètenant** pour **maintenant**)

- squelette consonantique :

Ce phénomène est émergé beaucoup plus chez les utilisateurs des réseaux sociaux qui font partie du 2ème groupe, en gardant les consonnes constitutives du mot après la suppression de ses voyelles, ce qui fournit une succession de consonnes (ex : **bjr** au lieu d'écrire **bonjour**)

- Abréviation :

À la lumière du tableau inséré dans l'annexe () on a découvert l'utilisation massive de l'abréviation, sous ses différents types,

Le plus grand nombre des participants dans la dictée sms ont utilisé la syncope, en effaçant les lettres successives à l'intérieur du mot (Ex : écrire **pr** à la place de **pour**). À côté de cette technique ils se sont servis de la siglaison en prenant la première lettre de deux mots successives (ex : **cv ?** de **comment vas-tu ?**). Encore, l'apocope a marqué sa présence lorsqu'ils ont omis le segment final d'un mot. (Ex : **urg** pour **urgente**)

Ce qui est à l'abréviation aphérèse, elle n'a pas eu lieu dans les dictées qui ont été analysées.

Partie pratique

- Emoticônes (simleys)

On a observé la présence des sujets qui ont employé des émoticônes, pour exprimer leurs sentiments, leurs émotions, et leurs l'humeur .

Toutes les techniques précédentes visent à être rapides en transmettant un message ayant un sens avec le moindre possible de lettres, car toute leur concentration est portée sur le contenu. Ce qui fait qu'ils marginalisent complètement la forme.

C'est pourquoi l'emploi de ces processus a donné naissance au néo- langage² , en développant un code d'écriture pratique qui les caractérise.

• Conclusion de la partie pratique :

A partir les résultats obtenus du questionnaire et du dictées, nous pouvons dire que tous les apprenants misent en question sont inscrit sur les réseaux sociaux et la plupart d'eux sont branchés quotidiennement sur face book, ce qui a mener à se servir d'un nouveau genre d'écriture qui singularise par la néologie³ , et la néographie⁴ , ceci se réalise par l'emploi des techniques et des procédés particuliers (**ex : l'auto-correcteur**) . Ces derniers dépendent d'un code graphique unique, usé autant qu'un moyen de communication afin de faciliter le contact, gagner le temps, libérer le langage et s'exprimer spontanément en disant le maximum de choses en peu de temps et d'espace . Mais cela n'empêche pas de dire qu'il a un impact négatif sur l'écriture conventionnelle. Cette influence apparait dans la négligence des normes de la langue française, qui reflète l'intérêt des étudiants de se libérer de toute norme d'écriture en manipulant les mots en usage.

Ce qui nous amène à dire que cette expérimentation affirme que l'exploitation massive des réseaux sociaux est l'un des raisons qui cause l'oubli des règles scriptural de la langue française et la baisse en niveaux d'orthographe

² nouveau style d'écriture.

³ l'invention des mots

⁴ reformulation de mots déjà existants

Conclusion

Conclusion générale :

Après la remarque qui a été faite concernant l'attachement des adolescents aux réseaux sociaux et l'usage fréquent du langage cybernétique, on a proposé deux hypothèses afin de répondre aux interrogations qu'on a eues dans l'esprit , en mettant en relief la relation qu'entretiennent les jeunes d'aujourd'hui avec ces réseaux, et en déterminant l'effet de cette dernière sur l'orthographe.

La vérification des hypothèses émises était possible grâce aux multiples ressources consultées, et l'enquête qui a été faite auprès d'un échantillon représentatif, parce que les opinions recueillies après le traitement des réponses qui ont été récoltées du questionnaire, nous a permis de dire que la première hypothèse a été confirmée ,car Le temps passé sur les réseaux sociaux et le taux du cyber-langage employé par les jeunes ont fortement augmentés , ce qui a changé la manière d'écrire en s'éloignant de l'orthographe normative par l'adaptation d'un code particulier et des techniques précis qui ne respectent pas les règles du français standard comme l'utilisation de l'alternance codique qui est limitée à l'usage conjoint du français-arabe dialectal et la langue française en graphiques latines pour constituer un moyen de communication facile, unique et libre .Ainsi que le recours à l'abréviation et les Réductions caractérise également ce langage . Cela était fortement apparu dans les résultats obtenus de la dictée « sms ».

De même , les techniques employées par les adolescents qui sont habitués à l'utilisation de ce langage pour des langues durées participe à la suppression de la représentation mentale de la morphologie et la structure des mots stockés dans la mémoire .ce qui a une influence défavorable sur la compétence scripturale des apprenants qui est censés d'être acquise , car ils sont entraine d'apprendre et ils ont pas encore arrivé à l'appropriation de cette compétence devient de plus en plus fragile à cause de l'adaptation de ce langage.

Donc, on peut annoncer que la deuxième hypothèse est plus au moins affirmée, car le cyber langage est pratique, rapide et il aide à s'échapper aux fautes d'orthographe. De plus, certaines de ses techniques peuvent être utiles dans d'autres situations comme l'utilisation de l'abréviation dans la prise de notes.

Perspective :

Il faut avouer que l'orthographe, dans toutes les langues, est un problème permanent, et le pire, les usagers des réseaux sociaux pour des langues durées souffrent plus en plus des difficultés relatives à la compétence scripturale. – Cela a été prouvé par le biais de cette recherche –. C'est pourquoi, il est très important, à notre sens, qu'on s'intéresse à tous les facteurs liés à ce phénomène.

Ce qui nous a amené à mentionner qu'il est nécessaire de cerner les mécanismes de l'influence du clavardage sur la maîtrise du français écrit, de comprendre comment réfléchit l'apprenant au niveau cognitif, autant lorsqu'il est en processus de rédaction manuscrite qui participe au développement des compétences tant grapho-motrices qu'orthographique.

Il est à noter également que la plupart des apprenants qui ont participé à la deuxième dictée possèdent des auto-correcteurs dans leurs portables. Ce qui a affecté les résultats qu'on a obtenus de la dictée cybernétique. Mais cela reflète la réalité, car la majorité des utilisateurs de ces réseaux l'utilise quotidiennement. Ce facteur nous nous a poussés à penser à l'effet du correcteur orthographique utilisé dans le réseau social sur les processus cognitifs dans l'acquisition d'une compétence scripturale.

Compte tenu du peu d'informations que nous avons jusqu'à maintenant de tout ce qui a été évoqué ci-dessus, il nous a apparus qu'ils peuvent être l'objet d'un travail de recherche plus détaillé, donc nous ouvrons la voie à la continuité et à l'achèvement de notre projet.

Bibliographie

BIBLIOGRAPHIE

OUVRAGES

- ANIS. Jacque, *Texte et ordinateur*. Paris 1de l'espace européen. »La garenne – colombes ».1993 p.192.
- ANIS, Jaque *Texte et ordinateur*.paris.bruxelles.de Boeck «Méthode en sciences humaines».1998.p.290.
- ANIS, Jaque *Internet et langage communication française*. Paris. » Hermès science publication. « Micro-savoirs documents ». 1999. p.191.
- ANIS,Jaque *.Parlez-vous texto ?*.PARIS. Le cherche -midi »micro savoirs documents « .2001.p.111.
- ANIS, Jaque *.Le signe et la lettre*. Paris. Le harmattan. »Sémantique ». 2003. p.481 .
- ANIS , Jaque *. communication électronique scriptural et formes langagières : chats et SMS*, 2002, disponible sur [<https://www.mediensprache.net/archiv/pubs/2810.htm>], consulté le 19 avril 2018.
- BAILY, Daniel , *Les mots de la didactique des langues*, paris .Edition OPHRYS, 1998, p: 892 FESES [http:// ressources- cla.univ-fcomte.fr/greflint/Monde Arabe 4/ hasanat.pdf](http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/greflint/Monde%20Arabe/hasanat.pdf) consulté le 20/ 06/2018.
- CATACH, N. , *L'orthographe française*, traité théorique et pratique, Paris, Ed Nathan, « la brut ».1980, p. 16).
- DAVID et GONCALV., *L'écriture électronique, une menace pour la maitrise de la langue ?*paris .Ed Larousse. »le monde ».2007.p.126.
- DEJOND, AURLEA.*je fantasme, et alors* .paris .Labor. « Tandem « .2002.103 .
- DEJOND, AURLEA *.la cyberl@ngue française*. Paris. Renaissance du livre. »Tandem. » 2003. p.135
- FANELLI, Islam. *Guide Pratique des Réseaux Sociaux*, paris.DUNOD. »Guide pratique ». 2010, page 100
- FERDINAND De Saussure. *Cours de linguistique générale*. Paris. Payot « grande bibliothèque Payot ».1995.p.520
- JOHN J. Guiperez, *Socio linguistique interactionnelle : une approche interprétative*, Ed. Le Harmattan, Université de la Réunion, 1989, p.57.
- LEGROS, G et MOREAU, M L : *Orthographe : Qui a peur de la réforme ?*, Bruxelles, 2012, p. 11.
- MOREAU, M L . *Orthographe : Qui a peur de la réforme ?*, Bruxelles. *Orthographe français*. »Tic et médiat ».2014.p.145

- QUEFFELEC, A. et al. : *Le Français en Algérie : Lexique et dynamique des langues*, Bruxelles, Éd duculot, 2002, p. 35.

- STRAUSS-RAFFY, C : *Le saisissement de l'écriture*, Paris, Ed L'harmattan, 2004, p. 123. Disponible sur [http://morfographe.e-monsite.com/pages/orthographe-mon-amour/définitionnel_orthographe.html], consulté le 14 /05/2018

- TALEB-IBRAHIMI, K : *Les -Algériens et leur(s) langue(s) : Élément pour une approche sociolinguistique de la société algérienne*, Alger, Dar El Hikma, 1995, p. 05.

ARTICLES DE REVU

-BALAGUE C., FAYON D. « *Facebook, Twitter et les autres* » . PEARSON.vol 15 .numéro2. 2010. page 9-12

- BERNARD DE GIRARD . « *HISTOIRE CIGREF* ». Naissance de Facebook[En Ligne].VOL 21.numéro12.4février2004.[http: Histoire –cigref.org](http://Histoire-cigref.org). [Page consulté le 22 /05/2018],

- BUI, R. « Cyber ».le logiciels & services hebdomadaire.vol18 N° 397.mercredi 17 juin 2015 .p.15

- FALLERY, Bernard ; GIRARD, Aurélie. , « *Réseaux Sociaux Numériques* » , revue de littérature et perspectives de recherches [En Ligne].vol 12.numéro25. Reims-ms.fr [Page consulté le 20 /05/2018], <http://www.reimsms.fr/events/aim2009/pdf/Papier%2066.pdf>.)

Dictionnaire :

-BRIN-HENRY,COURRIER, LEDERLÉ et MASY.2004. *dictionnaire d'orthographe* .paris :orthos.p. 127

- CATACH, Nina. et AL. (1995),*Historiques de l'orthographe française*. paris .Larousse .p.262

-COLLECTIF : Abréviation in le Maxidico : *Dictionnaire encyclopédique de la langue française*, Ed de la Connaissance, Paris, 2007, p50

- CUQ, Jean pierre .*Dictionnaire du français langue étrangère et seconde* , paris .jean PENECREAC 'H,p 2007. 296.

-DUBOIS , MATHEE, 2001, *Dictionnaire de linguistique* : la rousse. Paris, p : 337

- H. Walter et G. Walter : *Dictionnaire des mots d'origine étrangère* .paris . Larousse.p.584 - jean robert.2015. Dictionnaire historique de la langue français : Le Robert.france.p.122

- REY, Alain.1992. *Dictionnaire historique de la langue française*. Paris. Le Robert.p.60.

- ROBERT, jean. Avril 2012 *LE ROBERT des écoles : Dictionnaire de français*. France, le robert.p.23

- LAROUSSE, Pierre 1999.*Le Petit Larousse Illustré de Larousse*.Paris : Edition Larousse.p.455
- LAROUSSE, Pierre.1997, Dictionnaire de français : Larousse, France p.354
- LAROUSSE, Pierre.2006. Dictionnaire Le Petit LAROUSSE :la rousse.paris.p.645
- LAROUSSE, Pierre .avril,2007.*LAROUSSE, Dictionnaire de français*. Paris. : Larousse., p : 296
- LAROUSSE, Pierre.2009.Dictionnaire Le petit Larousse. Paris : Larousse.p.124

Mémoire et thèse :

- Aurélien HILT. *Les réseaux sociaux, un levier de fidélité pour les Entreprises. Exemple concret de l'enseignement Décathlon. Thèse de doctorat. Université de Lorraine. Juin 2013.p130*

Karim h. et Jamal k ., *influence du cyberlangage sur le français normatif chez les jeunes algériens ; Cas de page Facebook « J'ai besoin de conseils de femmes »*), Mémoire Année Universitaire : 2015– 2016 p , 78

-RAIS Nourelhouda ,BETTICHE Zineb. *L'influence du cyber-langage su le français normatif chez les jeune Algrien*.2015Université Larbi Tebessi–TEBESSA.P.123

-ZABOOT. T : *Un code switching algérien : le parler*, de Tizi-Ouzou, Thèse de doctorat, Université de la Sorbonne, Paris, 1989, p. 80.

Sites :

- ELAINE, Charrette .,internet et orthographe. [en ligne] ,consulté le 15/06/ 2018 ,
<URL :https://www.lemonde.fr/culture/article/2013/10/31/YouTube-machine-a-tubes_3506517_3246.html>

-JANOL , Stive. *Internet pour discuter*, [en ligne], consulté le 19/06/2018,<URL :<https://phortail.org/club-informatique/definition-internet-123.html>>.

- JEAN ,charles. twitter et tweets. [en ligne.] ,consulté le 15/06/ 2018 ;
< URL :https://www.lemonde.fr/culture/article/2013/10/31/YouTube-machine-a-tubes_3506517_3246.html>

- LAPERYRE,henri.*le réseaux sociaux populaire.enligne* . [en ligne] consulté le 19/06/2018
<URL :<https://www.tdg.ch/high-tech/jeunes-passent-temps-net/story/12113755>>

- Socialbaker.com, site de statistiques de Facebook) [en ligne] consulté le 15/06/ 2018<URL :https://www.lemonde.fr/culture/article/2013/10/31/youtube-machine-a-tubes_3506517_3246.html>

Annexes

Autorisation du directeur du lycée EL AMIR Abd El Kader

Monsieur,

On est étudiantes en master deux, en langue française, (spécialité didactique du FLE) à l'université Djilali Bounaama de Khemis Miliana.


Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de fin d'étude, on est amenées à réaliser un travail en classe de deuxième année langues étrangères. C'est pourquoi on a l'honneur d'avoir votre autorisation pour profiter d'une heure pour faire passer un questionnaire et réaliser des dictées.

Toutes les informations recueillies sont totalement anonymes et les résultats de notre travail seront communiqués en fin d'année si vous souhaitez les consulter.

AUTORISATION DU DIRECTEUR

- J'accepte que les élèves participent à cette étude.

بوترعة فريد



demande acceptée

• **Questionnaire :**

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université de Djilali Bounaama Khemis Miliana

Faculté des lettres et des langues

Département des langues étrangères

Filière de français

Option : didactique du FLE

Notre travail de recherche vise à étudier la place des réseaux sociaux dans l'appropriation des compétences orthographiques ; cas des apprenants des langues étrangères en 2eme année secondaire, et comme vous êtes impliqué dans ce processus vous pouvez répondre aux questions suivantes ainsi vous contribuerez activement à cette recherche.

Nous vous remercions pour votre collaboration.

- Etablissement : **lycée El Amir Abd El Kader.**
- Lieu de l'établissement : **Khemis Miliana.**

• **Q1 / Utilises-tu les réseaux sociaux ?**

Oui Non

• **Q2 / Si oui, sur combien de réseaux sociaux es-tu inscrit à l'heure actuelle ?**

.....

• **Q3/ Quel réseau tu utilises le plus ?**

- Facebook
- Twitter
- YouTube
- Email
- Autres (précisez)

• **Q4 / Depuis quand tu es inscrit sur ce réseau ?**

.....

• **Q5 /Quelle est la durée minimale de ta connexion ?**

.....

• **Q6 / Pourquoi l'as-tu rejointe?**

- Pour Communiquer
- Pour s'exprimer et publier des statuts
- Pour d'autres raisons (précisez).....

• **Q7/ Utilises-tu ce réseau pour communiquer avec des francophones ?**

Oui Non

• **Q8 /Si oui, combien de temps dure tes conversations ?**

.....

• **Q 9/ Envoies-tu des « sms » / »textos » en français ?**

Oui Non

• **Q10/ comment qualifies- tu le cyber-langage (le langage « sms ») ?**

(Plusieurs réponses sont autorisées)

- Simple
- Difficile
- Pratique
- Amusant
- Rapide
- Compliquée

• **Q11/As-tu remarqué une amélioration au niveau de ton orthographe ?**

Oui Non

• **Q12 /Si oui, quel est son pourcentage ?**

- 50%.
- plus de 50 %
- moins de 50 %

• **Q13/As-tu remarqué une régression au niveau de ton orthographe ?**

Oui Non

• **Q14/Si oui, quel est son pourcentage ?**

- 50%.
- plus de 50 %
- moins de 50 %

• Questionnaire :

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université de Djilali Bounaama Khemis Miliana

Faculté des lettres et des langues

Département des langues étrangères

Filière de français

Option : didactique du FLE

Notre travail de recherche vise à étudier la place des réseaux sociaux dans l'appropriation des compétences orthographiques ; cas des apprenants des langues étrangères en 2ème année secondaire, et comme vous êtes impliqué dans ce processus vous pouvez répondre aux questions suivantes ainsi vous contribuerez activement à cette recherche.

Nous vous remercions pour votre collaboration.

- Etablissement : lycée El Amir Abd El Kader.
- Lieu de l'établissement : Khemis Miliana.

• Q1 / Utilises-tu les réseaux sociaux ?

Oui Non

• Q2 / Si oui, sur combien de réseaux sociaux es-tu inscrit à l'heure actuelle ?

..... 05

• Q3/ Quel réseau tu utilises le plus ?

- Facebook
- Twitter
- YouTube
- Email
- Autres (précisez)

• Q4 / Depuis quand tu es inscrit sur ce réseau ?

..... 06 ans

• Q5 /Quelle est la durée minimale de ta connexion ?

..... 0.6 h

• Q6 / Pourquoi n'as-tu rejointre?

- Pour Communiquer
- Pour s'exprimer et publier des statuts
- Pour d'autres raisons (précisez).....

• Q7/ Utilises-tu ce réseau pour communiquer avec des francophones ?

Oui Non

• Q8 /Si oui, combien de temps dure tes conversations ?

30 min

• Q 9/ Envoies-tu des « sms » / »textos » en français ?

Oui Non

• Q10/ comment qualifies- tu le cyber-langage (le langage « sms ») ?

(Plusieurs réponses sont autorisées)

- Simple
- Difficile
- Pratique
- Amusant
- Rapide
- Compliquée

• Q11/As-tu remarqué une amélioration au niveau de ton orthographe ?

Oui Non

• Q12 /Si oui, quel est son pourcentage ?

- 50%.
- plus de 50 %
- moins de 50 %

• Q13/As-tu remarqué une régression au niveau de ton orthographe ?

Oui Non

• Q14/Si oui, quel est son pourcentage ?

- 50%.
- plus de 50 %
- moins de 50 %

• **Questionnaire :**

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université de Djilali Bounaama Khemis Miliana

Faculté des lettres et des langues

Département des langues étrangères

Filière de français

Option : didactique du FLE

Notre travail de recherche vise à étudier la place des réseaux sociaux dans l'appropriation des compétences orthographiques ; cas des apprenants des langues étrangères en 2eme année secondaire, et comme vous êtes impliqué dans ce processus vous pouvez répondre aux questions suivantes ainsi vous contribuerez activement à cette recherche.

Nous vous remercions pour votre collaboration.

- Etablissement : **lycée El Amir Abd El Kader.**
- Lieu de l'établissement : **Khemis Miliana.**

• **Q1 / Utilises-tu les réseaux sociaux ?**

Oui Non

• **Q2 / Si oui, sur combien de réseaux sociaux es-tu inscrit à l'heure actuelle ?**

.....4.....

• **Q3/ Quel réseau tu utilises le plus ?**

- Facebook
- Twitter
- YouTube
- Email
- Autres (précisez)

• **Q4 / Depuis quand tu es inscrit sur ce réseau ?**

.....4 ans.....

• **Q5 /Quelle est la durée minimale de ta connexion ?**

.....1.7 Heures.....

• **Q6 / Pourquoi l'as-tu rejointe?**

- Pour Communiquer
- Pour s'exprimer et publier des statuts
- Pour d'autres raisons (précisez).....

• **Q7/ Utilises-tu ce réseau pour communiquer avec des francophones ?**

Oui Non

• **Q8 /Si oui, combien de temps dure tes conversations ?**

..... *2 Heurs*

• **Q 9/ Envoies-tu des « sms » / »textos » en français ?**

Oui Non

• **Q10/ comment qualifies- tu le cyber-langage (le langage « sms ») ?**

(Plusieurs réponses sont autorisées)

- Simple
- Difficile
- Pratique
- Amusant
- Rapide
- Compliquée

• **Q11/As-tu remarqué une amélioration au niveau de ton orthographe ?**

Oui Non

• **Q12 /Si oui, quel est son pourcentage ?**

- 50%.
- plus de 50 %
- moins de 50 %

• **Q13/As-tu remarqué une régression au niveau de ton orthographe ?**

Oui Non

• **Q14/Si oui, quel est son pourcentage ?**

- 50%.
- plus de 50 %
- moins de 50 %

- **Le message qui a été dicté :**

Bonjour, comment vas-tu? Où tu te trouves maintenant?

J'ai besoin de toi pour une affaire urgente .On doit se rencontrer aujourd'hui, appelle moi ... A plus tard .

- Deux exemples sur la dictée conventionnelle :

Bonjour, comment va-tu? ou tu te trouve maintenant j'ai besoin de toi pour une affaire urgente on doit se rencontrer aujourd'hui. Appelle moi. a plus tard.

- Bonjour, comment va-tu? ou tu te trouve maintenant.
J'ai besoin de toi, pour une affaire urgente, on doit se rencontrer aujourd'hui. Appelle moi a plus tard.

- Deux exemples de la dictée « sms » :

